

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CA Manual d'instruccions
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
GR Εγχειρίδιο οδηγιών
SE Upplysning för användning



- Descarga tu manual
- Download your manual
- Téléchargez votre manuel
- Baixe seu manual
- Laden Sie Ihr Handbuch herunter
- Scarica il tuo manuale
- Descărcați manualul dvs
- Stáhněte si manuál
- Download din manual
- Prenesite svoj priručnik
- Preuzmite svoj priručnik
- Pobierz swoją instrukcję
- Descărcați manualul dvs
- Завантажте посібник
- Κατεβάστε το εγχειρίδιο σας
- Прегузмите свој приручник

- EXPRIMIDOR
- JUICE EXTRACTOR
- EXTRACTEUR DE JUS
- EXTRATOR DE SUMO
- ENTSAFTER
- SPREMIAGRUMI
- EXTRACTOR DE SUC
- ODŠŤAVŇOVAČ
- JUICEPRESSER
- SOKOVNIK
- CENTRIFUGA ZA SOK
- SOKOWIRÓWKA
- EXTRACTOR DE SUC
- СОКОВИЖИМАЛКА
- ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ
- ИСТИСКУВАЧ ЗА СОК

ref. SS-5161



ESPAÑOL	P.4
ENGLISH	P. 10
FRANÇAIS	P.16
PORTUGUESE	P. 22
DEUTSCH	P. 28
ITALIANO	P. 35
CATALÀ	P. 41
ČEŠTINA	P. 47
DANSK	P. 51
SLOVENSKI	P. 55
HRVATSKI	P. 59
POLSKI	P. 63
ROMÂNĂ	P. 67
УКРАЇНСЬКА	P. 71
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	P. 75
СРПСКИ	P. 80

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.



Imagen 1

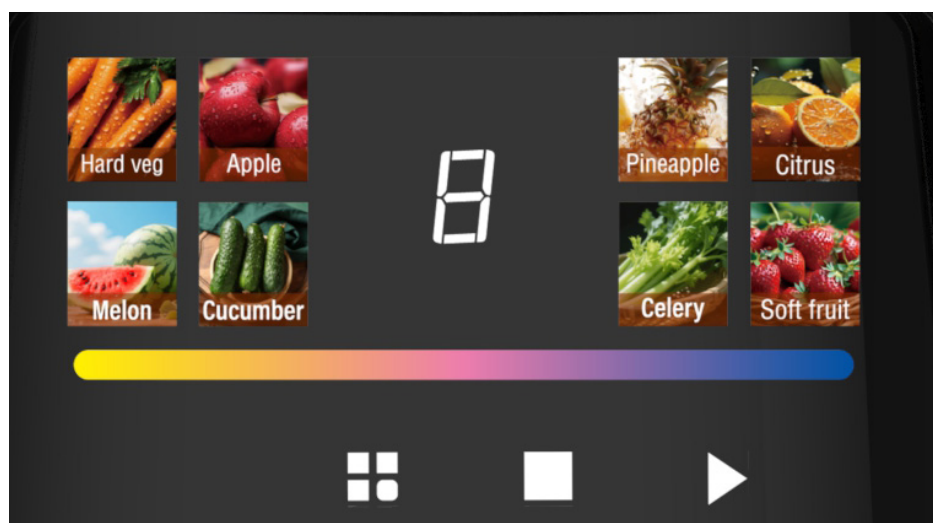


Imagen 2

1. **AVISO IMPORTANTE:**

- Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. **Instrucciones de seguridad para el usuario**

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice el aparato para ningún fin distinto al descrito en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y nivelada.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial ni comercial. No utilice el aparato al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas con el aparato y provocar lesiones al usuario.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión de la red eléctrica antes de enchufar el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesaria la supervisión cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por niños o se encuentre cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, tales como
 - las cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
 - Casas rurales y casas de huéspedes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
 - Entornos de alojamiento y desayuno.
 - Catering y aplicaciones similares no minoristas.



Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable

- alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones a las personas.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No utilice el dispositivo con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando el ambiente sea húmedo, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, debe ser sustituido únicamente por el fabricante, su servicio técnico o personas igualmente cualificadas para evitar cualquier peligro.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún tipo de daño, devuélvalo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no utilice otro producto de alta potencia en el mismo circuito eléctrico.
- Este producto se suministra con un cable de alimentación corto. No se recomienda el uso de un alargador con este producto, pero si es necesario utilizarlo:
 - La potencia nominal indicada en el cable debe ser, como mínimo, igual a la del producto.
 - Coloque el cable alargador de manera que no quede colgando en un lugar donde se pueda tropezar con él o tirarlo accidentalmente.



Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.



Precauciones durante el uso del aparato

- Antes de extraer el zumo, compruebe primero que la red de extracción y el embrague del rotor estén colocados en su posición, y que no haya contacto fuerte entre el cortador de la red de extracción y la tapa transparente. Coloque la tapa transparente, apriete bien el asa y, a continuación, encienda la máquina.
- Antes de su uso, cuando el motor se encuentra en la fase de rodaje, puede producirse un ligero olor peculiar y chispas. Esto es normal. Una vez que el motor haya funcionado durante un tiempo, el fenómeno mencionado desaparecerá.
- Durante el proceso de extracción, asegúrese de que no haya demasiado zumo ni residuos en la parte central del recipiente de extracción ni en el recipiente de residuos. Si observa que los recipientes están demasiado llenos, desconecte la alimentación eléctrica, límpielos y vuelva a utilizarlos.
- Durante el uso, no abra la tapa del vaso. Si la máquina está encendida, no introduzca las manos ni ningún utensilio en el vaso mezclador o en la abertura de llenado, ya que podría producirse un accidente o dañarse la máquina.
- Para prolongar la vida útil de esta máquina, se ha instalado un dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento en el motor. Si el motor funciona durante mucho tiempo o se sobrecarga, la temperatura aumentará demasiado y, en ese momento, la alimentación eléctrica se cortará automáticamente. Una vez que el motor se detenga, desenchufe el cable de alimentación, espere a que el motor se enfríe (unos 30 minutos) y, a continuación, vuelva a utilizarlo.
- Una vez finalizada la operación, no vacíe los alimentos hasta que se haya desconectado el enchufe de la fuente de alimentación.
- Las cuchillas son muy afiladas. Para evitar peligros, al limpiar una cuchilla, por favor, colóquela bajo el grifo para lavarla; no la lave a mano.
- Evite el contacto con las piezas móviles del aparato durante su funcionamiento.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o acercarse a las piezas móviles mientras está en funcionamiento.
- No conecte el aparato a la red eléctrica hasta que esté completamente montado y desconéctelo siempre antes de montarlo o desmontarlo.
- Si se aplica demasiada presión al cono durante el proceso de ex-

- tracción, el motor puede dejar de funcionar.
- No utilice el aparato si el tamiz giratorio o la tapa protectora están dañados o presentan grietas visibles.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si se deja desatendido, antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No utilice el aparato sin ingredientes en su interior y evite sobrecargarlo.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies de los aparatos eléctricos que entran en contacto con los alimentos.

3. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

1. La amplia tolva de alimentación permite introducir manzanas o peras enteras directamente sin cortarlas, lo que proporciona un exprimido rápido y cómodo.
2. Diseño elegante, compacto y moderno, fácil de montar y limpiar.
3. Motor de alta velocidad con protección contra el sobrecalentamiento para un rendimiento eficiente, ahorro de energía y una mayor vida útil del motor.
4. Sistema de bloqueo de seguridad diseñado para garantizar un funcionamiento seguro y fiable.

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Frecuencia	Potencia	Max. Power
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
 Consumo de energía en modo apagado: N/A
 Consumo de energía en modo de espera: <0.5W
 Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

5. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

Imagen 1

1. Barra de empuje
2. Tapa transparente
3. Malla para extraer el zumo
4. Anillo central
5. Asa
6. Recipiente para residuos
7. Rotor
8. Máquina principal con pantalla digital
9. Jarra para el zumo

6. PANTALLA DIGITAL

Imagen 2

El aparato está equipado con un panel de control táctil multifunción con programas preestablecidos para diferentes tipos de frutas y verduras. Cada menú está diseñado con diferentes velocidades que se muestran en la pantalla digital según la dureza y los requisitos de extracción del ingrediente seleccionado.

Botón de encendido/inicio



Pulse este botón para encender el aparato tras seleccionar el programa deseado.

Cuando finaliza el proceso de extracción, la función de menú deja de parpadear; al pulsar este botón, podemos poner la pantalla digital en modo de espera.

Botón de parada/pausa



Pulse este botón para detener o pausar el proceso de extracción de zumo durante el funcionamiento.

Botón de función de menú



Pulse este botón para seleccionar el programa preestablecido deseado según el tipo de fruta o verdura. Cada programa está diseñado con una velocidad de funcionamiento diferente en función de la dureza de los ingredientes.

Pantalla digital

La pantalla digital indica el programa seleccionado y las velocidades de funcionamiento durante el uso. Al enchufar el aparato, el botón de menú parpadeará; puede elegir diferentes programas según la dureza de la fruta.

7. TABLA DE FUNCIONES DEL MENÚ

Programa preestablecido	Velocidad
Fruta blanda	1
Apio	2
Pepino	3
Melón	4
Cítricos	5
Piña	6
Apple	7
Verduras duras	8

8. INSTRUCCIONES DE USO

Antes de usar

1. Esta máquina está equipada con un dispositivo de seguridad. Para garantizar la seguridad del usuario, si la manija no sujeta la tapa o el soporte de la cuchilla no está fijado, el motor no funcionará.
2. Mientras desmonta o monta el exprimidor, presione con la mano la parte superior de la abertura de alimentación de la tapa y, a continuación, empuje la manija para que se deslice hacia dentro o hacia fuera de la ranura de la tapa.

3. Al desmontar la red de extracción, retire primero la tapa y el recipiente de residuos; a continuación, gire el anillo central hasta 30 grados sujetando la boquilla de extracción con la mano y levántela; la red de extracción se separará automáticamente del rotor.
4. Limpie todas las piezas que se desmontan fácilmente (consulte la sección «Limpieza y mantenimiento»).

Modo de empleo

1. Antes de utilizarlo, asegúrese de que el aparato principal esté apagado. Esto ayuda a evitar un funcionamiento accidental si el montaje no se ha completado correctamente y previene daños innecesarios a personas o bienes.
2. Antes de extraer el zumo, asegúrese de que el filtro y el rotor estén correctamente montados y bien fijados. Compruebe que no haya contacto brusco entre la cuchilla del filtro y la tapa transparente. Coloque la tapa transparente correctamente y bloquee la palanca en la ranura designada antes de poner en marcha el aparato.
3. Monte el aparato según el diagrama de «Descripción de las piezas» que se incluye en este manual.
4. Conecte el aparato a la red eléctrica.
5. Lave y prepare las frutas o verduras antes de su uso. Corte los ingredientes en trozos del tamaño adecuado si es necesario.
6. Pulse el botón de encendido/inicio para encender el aparato.
7. Pulse el botón de función de menú varias veces para seleccionar el programa preestablecido deseado según el tipo y la dureza de los ingredientes.
8. El programa seleccionado y las velocidades de funcionamiento aparecerán en la pantalla digital.
9. Pulse de nuevo el botón de inicio para comenzar el proceso de extracción de zumo.
10. Utilice la barra de empuje para introducir los ingredientes de forma lenta y uniforme en la tolva de alimentación. No aplique una fuerza excesiva. La fuerza de presión recomendada no debe superar 1 kg. Una presión repentina o excesiva puede reducir el rendimiento del exprimido.
11. Durante el funcionamiento, pulse el botón «Stop/Pausa» si desea detener temporalmente el aparato.
12. Después de su uso, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
13. Limpie a fondo todas las piezas extraíbles después de cada uso.

9. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Mantenga siempre el motor y las demás piezas operativas secas y limpias.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, guárdelo en un lugar seco y bien ventilado para evitar cualquier tipo de avería en el motor.
- NO lave la máquina principal. Para limpiarla, utilice únicamente un paño húmedo. El resto de componentes, como la barra de empuje, la tapa, el asiento central, el recipiente para residuos y la boquilla de zumo, pueden lavarse directamente con agua.

Nota: para un mejor rendimiento y una mayor vida útil del aparato:

A. Después de utilizar el aparato de forma continua durante 1 minuto, deje que el aparato repose durante 1 minuto antes de volver a utilizarlo.

B. Después de repetir este ciclo 3 veces, detenga el aparato y deje que el motor se enfríe durante 15 minutos antes de iniciar una nueva operación.

1. **IMPORTANT NOTICE:**

- Always read the instruction manual carefully before use.
- This manual can be downloaded from our website www.sogo.es.
- Keep these instructions for future reference.

2. **Safety instructions for the user**

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any purpose other than that described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on a flat and even surface.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- Make sure that the voltage indicated on the rating plate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the mains socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- Supervision is necessary when any electrical appliance is used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- Appliances are not designed to be operated by an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for use in domestic and similar applications, such as
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
 - Cottages and guest houses in hotels, motels and other residential type environments.
 - Bed and breakfast environments.
 - Catering and similar non-retail applications.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.

- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorised service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorised service facility for examination, repair or adjustment.
- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.



Restrictions for use with children and the elderly

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children shall not play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision of instructions concerning use of the appliance in the safe way and if they understand the hazard involved.



Precautions during the use of appliance

- Before juicing, first confirm that juicing net and rotor clutch is put in position, and there should be no hard contact between juicing net cutter and transparent cover. Put the transparent cover on, fasten tight the handle, then turn on the machine.
- Before being used, when the motor works in running-in phase, there may be a slight peculiar smell and sparks. This is normal. After the motor works for some period, the above phenomenon will disappear.
- During juicing, make sure there is not too much juice and residue in the middle part of the juicing container and the residues container. If you find the containers are too full, please cut off power supply, clean up, then use again.
- During the usage, do not open the cup cover. In case power supply is on, do not put hand or any utensils into the mixing cup or feed port, otherwise, accident may occur or this machine may be damaged.
- In order to prolong service life of this machine, over-temperature protective device is mounted in the motor. If the motor works for a long time or overloaded, then temperature rises too much and at that time power supply will automatically cut off. Once the motor stops, pull out plug of power supply, wait for the motor to cool down (about for 30 min), and then use it again.
- After the operation, do not pour the food out until the power supply plug is pulled out.
- The cutters are very sharp. In order to avoid danger, when cleaning a cutter, please put the cutter under water tap for washing, do not wash it with hand.
- Avoid contact with moving parts of the appliance during operation.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before changing accessories or approaching moving parts in use.
- Do not connect the appliance to the mains until it is fully assembled and always disconnect the appliance before assembling or disassembling.
- If too much pressure is applied to the cone while juicing, the

- motor may stop running.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended, before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not operate the appliance without ingredients inside and avoid overloading the appliance.



CLEANING AND MAINTENANCE

- Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces of electrical appliances which come into contact with food.

3. PRODUCT FEATURES

1. The large feeding chute allows whole apples or pears to be inserted directly without cutting, providing fast and convenient juicing.
2. Elegant, compact, and modern design with easy assembly and cleaning.
3. High-speed motor with overheating protection for efficient performance, energy saving, and extended motor life.
4. Safety lock protection system designed to ensure safe and reliable operation.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power	Peak Power
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.

Power consumption in off mode: N/A

Power consumption in standby mode: <0.5W

Time after which the product enters into off mode: N/A

5. PARTS DESCRIPTION

Image 1

1. Pushing bar
2. Transparent cover
3. Juicing net
4. Middle ring
5. Handle
6. Residue barrel
7. Rotor
8. Main machine with digital display
9. Juice jug

6. DIGITAL DISPLAY

Image 2

The appliance is equipped with a multifunction touchscreen control panel featuring pre-set programmes for different types of fruit and vegetables. Each programme is designed with different speeds, which are displayed on the digital screen according to the hardness and extraction requirements of the selected ingredient.

Power/Start button



Press this button to switch on the appliance after selecting the desired programme.

When the extraction process is complete, the menu function stops flashing; pressing this button puts the digital display into standby mode.

Stop/Pause button



Press this button to stop or pause the juice extraction process whilst the appliance is running.

Menu function button



Press this button to select the desired preset programme according to the type of fruit or vegetable. Each programme is designed with a different operating speed depending on the hardness of the ingredients.

Digital display

The digital display shows the selected programme and operating speeds during use. When the appliance is plugged in, the menu button will flash; you can choose different programmes depending on the hardness of the fruit.

7. MENU FUNCTION TABLE

Preset program	Speed
Soft Fruit	1
Celery	2
Cucumber	3
Melon	4
Citrus	5
Pineapple	6
Apple	7
Hard Veg	8

8. INSTRUCTIONS FOR USE

Before use

1. This machine is provided with safety unit. To ensure user safety, when the handle does not fasten the cover or the cutter seat is not fastened, the motor will not function.
2. While disassembling or assembling the juicer, press the upper part of feed port of the cover with your hand, then force the handle to slide in or out of cover slot.

3. While disassembling juicing net, first remove the cover and residue barrel, then turn the middle ring up to 30 degrees by holding juicing nozzle with your hand, and take up, the juicing net will automatically leave the rotor.
4. Clean all easily disassembled parts (refer to the section of "Cleaning and Maintenance").

How to use

1. Before use, ensure that the main machine is switched OFF. This helps avoid accidental operation if the assembly has not been completed correctly and prevents unnecessary damage to persons or property.
2. Before juicing, make sure that the juicing filter and rotor are assembled correctly and securely positioned. Confirm that there is no hard contact between the filter cutter and the transparent cover. Place the transparent cover correctly and lock the handle into the designated slot before operating the appliance.
3. Assemble the appliance according to the "Parts Description" diagram provided in this manual.
4. Connect the appliance to the power supply.
5. Wash and prepare the fruits or vegetables before use. Cut the ingredients into suitable sizes if necessary.
6. Press the Power / Start button to switch on the appliance.
7. Press the Menu Function button repeatedly to select the desired preset program according to the type and hardness of the ingredients.
8. The selected program and operating speeds will appear on the digital display.
9. Press the Start button again to begin the juicing process.
10. Use the pushing bar to feed the ingredients slowly and evenly into the feeding chute. Do not apply excessive force. The recommended pressing force should not exceed 1 kg. Sudden or excessive pressure may reduce the juicing performance.
11. During operation, press the Stop / Pause button if you wish to temporarily stop the appliance.
12. After use, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.
13. Clean all removable parts thoroughly after each use.

9. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always keep the motor and other operating parts dry and clean.
- If not using the appliance for a long time, store it in a dry and well-ventilated place so as to prevent the motor from any kind of malfunction.
- Do NOT wash the main machine. When cleaning the main machine, only wipe with wet cloth. Other components may be washed directly with water, such as pushing bar, cover, middle seat, residue cup, juice nozzle.

Note: for better performance and longer appliance life:

A. After operating appliance continuously for 1 minute, allow the appliance to rest for 1 minute before using it again.

B. After repeating this cycle for 3 times, stop the appliance and allow the motor to cool down for 15 minutes before starting new operation.

1. AVIS IMPORTANT :

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Internet www.sogo.es.
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Précautions générales lors de l'utilisation d'appareils électriques

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau avant de brancher l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance est nécessaire lorsque tout appareil électrique est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de la prise de courant et laissez-le refroidir.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que
 - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail.
 - Les gîtes et chambres d'hôtes dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.
 - Les chambres d'hôtes.
 - La restauration et les applications similaires hors vente au détail.



Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au-dessus de bords tranchants et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou dans un environnement humide, car il existe un risque de choc électrique.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement du secteur et confiez-le à un réparateur agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son service après-vente ou des personnes qualifiées de manière similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, n'utilisez pas d'autre appareil de forte puissance sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée avec ce produit, mais si vous devez en utiliser une :
 - La puissance nominale indiquée sur la rallonge doit être au moins égale à celle du produit.
 - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas à un endroit où l'on pourrait trébucher dessus ou la tirer accidentellement.



Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de

personnes âgées

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient reçu des instructions.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.



Précautions à prendre lors de l'utilisation de l'appareil

- Avant d'extraire le jus, vérifiez d'abord que le tamis d'extraction et l'embrayage du rotor sont bien en place, et qu'il n'y a pas de contact trop serré entre le tamis d'extraction et le couvercle transparent. Placez le couvercle transparent, serrez bien la poignée, puis mettez l'appareil en marche.
- Avant la première utilisation, lorsque le moteur est en phase de rodage, il peut se produire une légère odeur particulière et des étincelles. Ceci est normal. Après un certain temps de fonctionnement du moteur, ce phénomène disparaîtra.
- Pendant l'extraction, assurez-vous qu'il n'y a pas trop de jus et de résidus dans la partie centrale du récipient d'extraction et dans le récipient à résidus. Si vous constatez que les récipients sont trop pleins, veuillez couper l'alimentation électrique, nettoyer, puis réutiliser l'appareil.
- Pendant l'utilisation, n'ouvrez pas le couvercle du bol. Si l'appareil est sous tension, ne mettez pas la main ou des ustensiles dans le bol ou l'orifice d'alimentation, sinon un accident pourrait se produire ou l'appareil pourrait être endommagé.
- Afin de prolonger la durée de vie de cet appareil, un dispositif de protection contre la surchauffe est intégré au moteur. Si le moteur fonctionne pendant une longue période ou est surchargé, la température augmente trop et l'alimentation électrique est alors automatiquement coupée. Une fois le moteur arrêté, débranchez la prise d'alimentation, attendez que le moteur refroidisse (environ 30 minutes), puis réutilisez-le.

- Après utilisation, ne videz pas les aliments avant d'avoir débranché la prise d'alimentation.
- Les lames sont très tranchantes. Afin d'éviter tout danger, lors du nettoyage d'une lame, veuillez la placer sous le robinet pour la laver ; ne la lavez pas à la main.
- Évitez tout contact avec les pièces en mouvement de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de changer d'accessoire ou de vous approcher des pièces en mouvement pendant son fonctionnement.
- Ne branchez pas l'appareil sur le secteur tant qu'il n'est pas entièrement assemblé et débranchez-le toujours avant de le monter ou de le démonter.
- Si une pression trop forte est exercée sur le cône pendant l'extraction, le moteur peut s'arrêter.
- N'utilisez pas l'appareil si le tamis rotatif ou le couvercle de protection est endommagé ou présente des fissures visibles.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance, avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans ingrédients à l'intérieur et évitez de le surcharger.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Veuillez vous reporter à la section « Nettoyage et entretien » pour plus de détails sur la manière de nettoyer les surfaces des appareils électriques entrant en contact avec les aliments.

3. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

1. La grande goulotte d'alimentation permet d'introduire directement des pommes ou des poires entières sans les couper, pour un pressage rapide et pratique.
2. Design élégant, compact et moderne, facile à assembler et à nettoyer.
3. Moteur à grande vitesse avec protection contre la surchauffe pour des performances efficaces, des économies d'énergie et une durée de vie prolongée du moteur.
4. Système de verrouillage de sécurité conçu pour garantir un fonctionnement sûr et fiable.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance	Puissance de pointe
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000W

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.

Consommation électrique en mode arrêt : N/A

Consommation électrique en mode veille : <0.5W

Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A

5. DESCRIPTION DES PIÈCES

Image 1

1. Barre de poussée
2. Couvercle transparent
3. Filtre à jus
4. Anneau central
5. Poignée
6. Récipient à résidus
7. Rotor
8. Appareil principal avec écran numérique
9. Pichet à jus

6. AFFICHAGE NUMÉRIQUE

Image 2

L'appareil est équipé d'un panneau de commande tactile multifonction proposant des programmes prédéfinis pour différents types de fruits et légumes. Chaque menu est conçu avec différentes vitesses qui s'affichent sur l'écran numérique en fonction de la dureté et des exigences d'extraction de l'ingrédient sélectionné.

Bouton marche/démarrage



Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil en marche après avoir sélectionné le programme souhaité.

Une fois le processus d'extraction terminé, la fonction de menu cesse de clignoter ; en appuyant sur ce bouton, vous pouvez mettre l'écran numérique en mode veille.

Bouton d'arrêt/pause



Appuyez sur ce bouton pour arrêter ou mettre en pause le processus d'extraction du jus pendant le fonctionnement.

Bouton de fonction de menu



Appuyez sur ce bouton pour sélectionner le programme préréglé souhaité en fonction du type de fruit ou de légume. Chaque programme est conçu avec une vitesse de fonctionnement différente en fonction de la dureté des ingrédients.

Écran numérique

L'écran numérique indique le programme sélectionné et les vitesses de fonctionnement pendant l'utilisation. Lorsque vous branchez l'appareil, le bouton de menu clignote ; vous pouvez choisir différents programmes en fonction de la dureté du fruit.

7. TABLEAU DES FONCTIONS DU MENU

Programme préréglé	Vitesse
Fruits rouges	1
Céleri	2
Concombre	3
Melon	4
Agrumes	5
Ananas	6
Apple	7
Légumes durs	8

8. Mode d'emploi

Avant utilisation

1. Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité. Pour garantir la sécurité de l'utilisateur, le moteur ne fonctionnera pas si la poignée ne maintient pas le couvercle en place ou si le support de lame n'est pas correctement fixé.
2. Lors du démontage ou du montage de l'extracteur, appuyez avec la main sur la partie supérieure de l'orifice d'alimentation du couvercle, puis forcez la poignée pour la faire glisser dans ou hors de la fente du couvercle.
3. Lors du démontage du tamis, retirez d'abord le couvercle et le récipient à résidus, puis tournez la bague centrale de 30 degrés en tenant la buse d'extraction de la main, et soulevez-la ; le tamis se détachera automatiquement du rotor.
4. Nettoyez toutes les pièces facilement démontables (reportez-vous à la section « Nettoyage et entretien »)

Mode d'emploi

1. Avant utilisation, assurez-vous que l'appareil principal est éteint. Cela permet d'éviter tout fonctionnement accidentel si l'assemblage n'a pas été effectué correctement et prévient tout dommage inutile aux personnes ou aux biens.
2. Avant d'extraire le jus, assurez-vous que le filtre d'extraction et le rotor sont correctement assemblés et bien positionnés. Vérifiez qu'il n'y a pas de contact trop serré entre la lame du filtre et le couvercle transparent. Placez correctement le couvercle transparent et verrouillez la poignée dans la fente prévue à cet effet avant de mettre l'appareil en marche.
3. Assemblez l'appareil conformément au schéma « Description des pièces » fourni dans ce manuel.
4. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique.
5. Lavez et préparez les fruits ou les légumes avant utilisation. Coupez les ingrédients en morceaux de taille appropriée si nécessaire.
6. Appuyez sur le bouton Marche/Démarrage pour mettre l'appareil en marche.
7. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu pour sélectionner le programme préréglé souhaité en fonction du type et de la dureté des ingrédients.
8. Le programme sélectionné et les vitesses de fonctionnement s'affichent sur l'écran numérique.
9. Appuyez à nouveau sur le bouton Démarrer pour lancer le processus d'extraction.
10. Utilisez la barre de poussée pour introduire les ingrédients lentement et uniformément dans la goulotte d'alimentation. N'exercez pas une force excessive. La force de pression recommandée ne doit pas dépasser 1 kg. Une pression soudaine ou excessive peut réduire les performances d'extraction.
11. Pendant le fonctionnement, appuyez sur le bouton Stop / Pause si vous souhaitez arrêter temporairement l'appareil.
12. Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.
13. Nettoyez soigneusement toutes les pièces amovibles après chaque utilisation.

9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Veillez à ce que le moteur et les autres pièces en mouvement restent toujours secs et propres.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec et bien aéré afin d'éviter tout dysfonctionnement du moteur.
- Ne lavez PAS l'appareil principal. Pour le nettoyer, essuyez-le uniquement avec un chiffon humide. Les autres composants peuvent être lavés directement à l'eau, tels que la barre de poussée, le couvercle, le siège central, le récipient à résidus et la buse à jus.
Remarque : pour de meilleures performances et une durée de vie prolongée de l'appareil :
A. Après avoir fait fonctionner l'appareil en continu pendant 1 minute, laissez-le reposer pendant 1 minute avant de l'utiliser à nouveau.
B. Après avoir répété ce cycle 3 fois, arrêtez l'appareil et laissez le moteur refroidir pendant 15 minutes avant de recommencer une nouvelle opération.

1. AVISO IMPORTANTE:

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado do nosso sítio Web www.sogo.es.
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não seja o descrito neste manual.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica em interiores, não industrial e não comercial. Não utilize o aparelho ao ar livre nem para qualquer outra finalidade. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessária supervisão quando qualquer aparelho elétrico for utilizado por crianças ou na sua proximidade.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da tomada e deixe-o arrefecer.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem operados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como
 - Áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
 - Casas de campo e casas de hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial.
 - Ambientes de alojamento e pequeno-almoço.
 - Serviços de catering e aplicações não comerciais semelhantes.



Restrições de utilização para evitar ferimentos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Não coloque nem utilize este aparelho perto de fontes de água.

- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em bordas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- Para evitar choques elétricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe o risco de choque elétrico.
- Nunca mergulhe o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido. Caso o aparelho caia na água, desligue-o imediatamente da rede elétrica e leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de voltar a utilizá-lo.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se apresentar uma fuga.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva-o ao centro de assistência autorizado mais próximo para inspeção, reparação ou ajuste.
- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Este produto é fornecido com um cabo de alimentação curto. Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizá-lo:
 - A potência nominal indicada no cabo deve ser, pelo menos, igual à do produto.
 - Disponha o cabo de extensão de forma a que não fique pendurado num local onde possa causar tropeços ou ser puxado acidentalmente.



Restrições de utilização quando utilizado por crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não

brincam com o aparelho.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.



Precauções durante a utilização do aparelho

- Antes de extrair sumo, confirme primeiro se a rede de extração e a embraiagem do rotor estão na posição correta e se não existe contacto rígido entre o cortador da rede de extração e a tampa transparente. Coloque a tampa transparente, aperte bem a pega e, em seguida, ligue a máquina.
- Antes de ser utilizado, quando o motor estiver na fase de rodagem, poderá sentir-se um ligeiro cheiro peculiar e ver-se faíscas. Isto é normal. Após o motor funcionar durante algum tempo, o fenómeno acima referido desaparecerá.
- Durante a extração, certifique-se de que não há excesso de sumo e resíduos na parte central do recipiente de sumo e no recipiente de resíduos. Se verificar que os recipientes estão demasiado cheios, desligue a alimentação elétrica, limpe e, em seguida, volte a utilizar.
- Durante a utilização, não abra a tampa do copo. Caso a alimentação elétrica esteja ligada, não coloque a mão ou quaisquer utensílios no copo de mistura ou na abertura de alimentação, caso contrário, poderá ocorrer um acidente ou esta máquina poderá ficar danificada.
- Para prolongar a vida útil desta máquina, foi instalado um dispositivo de proteção contra sobreaquecimento no motor. Se o motor funcionar durante muito tempo ou ficar sobrecarregado, a temperatura sobe demasiado e, nesse momento, a alimentação elétrica será automaticamente desligada. Assim que o motor parar, desligue a ficha da tomada, aguarde que o motor arrefeça (cerca de 30 minutos) e, em seguida, volte a utilizá-lo.
- Após a utilização, não despeje os alimentos até que a ficha de alimentação seja desligada.
- As lâminas são muito afiadas. Para evitar perigo, ao limpar uma lâmina, coloque-a sob a torneira para lavar, não a lave com as mãos.
- Evite o contacto com as peças móveis do aparelho durante o funcionamento.
- Desligue o aparelho e retire-o da tomada antes de trocar os acessórios ou de se aproximar de peças em movimento durante o funcionamento.
- Não ligue o aparelho à rede elétrica até que esteja totalmente mon-

tado e desligue-o sempre da rede eléctrica antes de o montar ou desmontar.

- Se for aplicada demasiada pressão no cone durante a extração de sumo, o motor pode parar de funcionar.
- Não utilize o aparelho se a peneira rotativa ou a tampa de protecção estiverem danificadas ou apresentarem fissuras visíveis.
- Desligue sempre o aparelho da tomada se for deixado sem vigilância, antes de montar, desmontar ou limpar.
- Não utilize o aparelho sem ingredientes no interior e evite sobrecarregá-lo.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies dos aparelhos eléctricos

3. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

1. A ampla abertura de alimentação permite a inserção direta de maçãs ou peras inteiras, sem necessidade de corte, proporcionando uma extração de sumo rápida e prática.
2. Design elegante, compacto e moderno, com fácil montagem e limpeza.
3. Motor de alta velocidade com protecção contra sobreaquecimento para um desempenho eficiente, poupança de energia e maior durabilidade do motor.
4. Sistema de protecção com bloqueio de segurança concebido para garantir um funcionamento seguro e fiável.

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência	Potência de pico
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.
Consumo de energia no modo desligado: N/A
Consumo de energia no modo de espera: <0.5W
Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

5. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

Imagem 1

1. Barra de pressão
2. Tampa transparente
3. Rede de extração
4. Anel central
5. Pega
6. Recipiente para resíduos
7. Rotor
8. Máquina principal com visor digital
9. Jarro de sumo

6. VISOR DIGITAL

Imagem 2

O aparelho está equipado com um painel de controlo tátil multifunções com programas predefinidos para diferentes tipos de frutas e legumes. Cada menu foi concebido com diferentes velocidades, que são apresentadas no ecrã digital de acordo com a dureza e os requisitos de extração do ingrediente selecionado.

Botão de ligar/iniciar



Prima este botão para ligar o aparelho após selecionar o programa pretendido.

Quando o processo de extração termina, a função do menu deixa de piscar; ao premir este botão, pode colocar o ecrã digital em modo de espera.

Botão de paragem/pausa



Prima este botão para parar ou pausar o processo de extração de sumo durante o funcionamento.

Botão da função do menu



Prima este botão para selecionar o programa predefinido desejado de acordo com o tipo de fruta ou vegetal. Cada programa foi concebido com uma velocidade de funcionamento diferente, dependendo da dureza dos ingredientes.

Ecrã digital

O ecrã digital indica o programa selecionado e as velocidades de funcionamento durante a utilização. Ao ligar o aparelho, o botão do menu ficará a piscar; pode escolher diferentes programas de acordo com a dureza da fruta.

7. TABELA DE FUNÇÕES DO MENU

Programa predefinido	Velocidade
Frutos de baga	1
Aipo	2
Pepino	3
Melão	4
Citrinos	5
Ananás	6
Apple	7
Hard Veg	8

8. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes da utilização

1. Esta máquina está equipada com uma unidade de segurança. Para garantir a segurança do utilizador, quando a alça não fixar a tampa ou a base do cortador não estiver fixada, o motor não funcionará.
2. Ao desmontar ou montar o espremedor, pressione a parte superior da abertura de alimentação da tampa com a mão e, em seguida, empurre a alça para deslizar para dentro ou para fora da ranhura da tampa.
3. Ao desmontar a rede de extração, remova primeiro a tampa e o recipiente de resíduos; em

seguida, rode o anel central até 30 graus, segurando o bocal de extração com a mão, e levante-o; a rede de extração sairá automaticamente do rotor.

4. Limpe todas as peças facilmente desmontáveis (consulte a secção «Limpeza e Manutenção»).

Como utilizar

1. Antes de utilizar, certifique-se de que o aparelho principal está DESLIGADO. Isto ajuda a evitar o funcionamento acidental caso a montagem não tenha sido concluída corretamente e previne danos desnecessários a pessoas ou bens.
2. Antes de extrair o sumo, certifique-se de que o filtro de sumo e o rotor estão montados corretamente e posicionados de forma segura. Confirme que não existe contacto rígido entre o cortador do filtro e a tampa transparente. Coloque a tampa transparente corretamente e encaixe a alça na ranhura designada antes de utilizar o aparelho.
3. Monte o aparelho de acordo com o diagrama «Descrição das peças» fornecido neste manual.
4. Ligue o aparelho à fonte de alimentação.
5. Lave e prepare as frutas ou legumes antes de usar. Corte os ingredientes em tamanhos adequados, se necessário.
6. Prima o botão Power / Start para ligar o aparelho.
7. Prima o botão de função Menu repetidamente para selecionar o programa predefinido desejado de acordo com o tipo e a dureza dos ingredientes.
8. O programa selecionado e as velocidades de funcionamento aparecerão no visor digital.
9. Prima novamente o botão Iniciar para iniciar o processo de extração de sumo.
10. Utilize a barra de pressão para introduzir os ingredientes de forma lenta e uniforme na calha de alimentação. Não aplique força excessiva. A força de pressão recomendada não deve exceder 1 kg. Uma pressão repentina ou excessiva pode reduzir o desempenho da extração de sumo.
11. Durante o funcionamento, prima o botão Stop / Pause se pretender parar temporariamente o aparelho.
12. Após a utilização, desligue o aparelho e retire-o da tomada.
13. Limpe cuidadosamente todas as peças removíveis após cada utilização.

9. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Mantenha sempre o motor e outras peças operacionais secos e limpos.
- Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, guarde-o num local seco e bem ventilado, de modo a evitar qualquer tipo de avaria no motor.
- NÃO lave o corpo principal do aparelho. Ao limpar o corpo principal, limpe-o apenas com um pano húmido. Outros componentes podem ser lavados diretamente com água, tais como a barra de pressão, a tampa, o assento central, o copo de resíduos e o bico de sumo.

Nota: para um melhor desempenho e maior vida útil do aparelho:

A. Após utilizar o aparelho continuamente durante 1 minuto, deixe-o repousar durante 1 minuto antes de o utilizar novamente.

B. Após repetir este ciclo 3 vezes, pare o aparelho e deixe o motor arrefecer durante 15 minutos antes de iniciar uma nova operação.

1. **WICHTIGER HINWEIS:**

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.**
- **Dieses Handbuch kann von unserer Website www.sogo.es heruntergeladen werden.**
- **Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

2. **Sicherheitshinweise für den Benutzer**

GENERAL
PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene und waagerechte Fläche.
- Dieses Produkt ist für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt und nicht für den industriellen oder gewerblichen Einsatz geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen mit dem Gerät führen und den Benutzer verletzen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Bei der Verwendung von Elektrogeräten durch oder in der Nähe von Kindern ist Aufsicht erforderlich.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Lagerung immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem ausgelegt.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie z. B.
 - Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
 - Ferienwohnungen und Gästezimmer in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umgebungen.
 - Bed-and-Breakfast-Umgebungen.
 - Catering und ähnliche nicht-handelsbezogene Anwendungen.



Einschränkungen bei der Nutzung zur Vermeidung von Verletzungen

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es dort nicht.
- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es dort nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker einstecken oder herausziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder bei hoher Luftfeuchtigkeit, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wieder verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bei einer Fehlfunktion des Geräts oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie das Gerät zur Untersuchung, Reparatur oder Einstellung zur nächstgelegenen autorisierten Servicestelle.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Gerät mit hoher Leistungsaufnahme am selben Stromkreis.
- Im Lieferumfang dieses Produkts ist ein kurzes Netzkabel enthalten. Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird für

dieses Produkt nicht empfohlen, sollte jedoch unvermeidbar sein:

- Die angegebene Nennleistung des Kabels muss mindestens der des Produkts entsprechen.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht an einer Stelle hängt, an der man darüber stolpern oder es versehentlich ziehen könnte.



Einschränkungen bei der Verwendung durch Kinder und ältere Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.



Vorsichtsmaßnahmen während der Benutzung des Geräts

- Falten Sie den Fußwärmer nicht. Verwenden Sie den Fußwärmer. Vergewissern Sie sich vor dem Entsaften, dass das Entsafter-Sieb und die Rotorkupplung richtig eingesetzt sind und dass kein fester Kontakt zwischen dem Entsafter-Sieb und der transparenten Abdeckung besteht. Setzen Sie die transparente Abdeckung auf, ziehen Sie den Griff fest an und schalten Sie dann das Gerät ein.
- Vor der ersten Inbetriebnahme, während der Einlaufphase des Motors, kann es zu einem leichten eigenartigen Geruch und Funkenbildung kommen. Dies ist normal. Nach einer gewissen Betriebszeit des Motors verschwindet dieses Phänomen.
- Achten Sie während des Entsaftens darauf, dass sich nicht zu viel Saft und Rückstände im mittleren Teil des Entsaftbehälters und im Rückstandsbehälter befinden. Wenn Sie feststellen, dass die Behälter zu voll sind, schalten Sie bitte die Stromversorgung

aus, reinigen Sie die Behälter und verwenden Sie das Gerät dann erneut.

- Öffnen Sie während des Betriebs nicht den Deckel des Behälters. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, stecken Sie keine Hände oder Gegenstände in den Mixbehälter oder die Einfüllöffnung, da dies zu Unfällen führen oder das Gerät beschädigen kann.
- Um die Lebensdauer dieses Geräts zu verlängern, ist im Motor eine Übertemperatursicherung eingebaut. Wenn der Motor über einen längeren Zeitraum läuft oder überlastet wird, steigt die Temperatur zu stark an, woraufhin die Stromversorgung automatisch unterbrochen wird. Sobald der Motor stoppt, ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist (ca. 30 Minuten), und nehmen Sie das Gerät dann wieder in Betrieb.
- Gießen Sie nach dem Gebrauch die Lebensmittel erst aus, wenn der Netzstecker gezogen ist.
- Die Messer sind sehr scharf. Um Gefahren zu vermeiden, halten Sie das Messer beim Reinigen bitte unter fließendes Wasser; waschen Sie es nicht von Hand.
- Vermeiden Sie während des Betriebs den Kontakt mit beweglichen Teilen des Geräts.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich bewegenden Teilen im Betrieb nähern.
- Schließen Sie das Gerät erst an das Stromnetz an, wenn es vollständig zusammengebaut ist, und trennen Sie es vor dem Auf- oder Abbau immer vom Stromnetz.
- Wenn beim Entsaften zu viel Druck auf den Kegel ausgeübt wird, kann der Motor stehen bleiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb oder die Schutzabdeckung beschädigt ist oder sichtbare Risse aufweist.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt, sowie vor dem Zusammenbau, der Demontage oder der Reinigung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Zutaten im Inneren und vermeiden Sie eine Überlastung des Geräts.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Wartung nach, wie Sie die Oberflächen von Elektrogeräten reinigen können.

3. PRODUKTMERKMALE

1. Durch den großen Einfüllschacht können ganze Äpfel oder Birnen ohne vorheriges Schneiden direkt eingefüllt werden, was ein schnelles und bequemes Entsaften ermöglicht.
2. Elegantes, kompaktes und modernes Design mit einfacher Montage und Reinigung.
3. Hochleistungsmotor mit Überhitzungsschutz für effiziente Leistung, Energieeinsparung und längere Lebensdauer des Motors.
4. Sicherheitsverriegelungssystem für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb.

4. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Leistung	SPITZENLEISTUNG
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Stromverbrauch im Aus-Zustand: N/A
Stromverbrauch im Standby-Modus: <0.5W
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

5. BESCHREIBUNG DER TEILE

Bild 1

1. Druckstange
2. Transparente Abdeckung
3. Entsaftungssieb
4. Mittelring
5. Griff
6. Tresterbehälter
7. Rotor
8. Hauptgerät mit Digitalanzeige
9. Saftbehälter

6. DIGITALANZEIGE

Bild 2

Das Gerät ist mit einem multifunktionalen Touch-Bedienfeld ausgestattet, das über voreingestellte Programme für verschiedene Obst- und Gemüsesorten verfügt. Jedes Programm ist mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten ausgelegt, die je nach Härte und Extraktionsanforderungen der ausgewählten Zutat auf dem digitalen Display angezeigt werden.

Ein-/Start-Taste



Drücken Sie diese Taste, um das Gerät nach Auswahl des gewünschten Programms einzuschalten. Wenn der Entsaftvorgang beendet ist, hört die Menüfunktion auf zu blinken; durch Drücken dieser Taste können Sie das digitale Display in den Standby-Modus versetzen.

Stopp-/Pause-Taste



Drücken Sie diese Taste, um den Entsaftvorgang während des Betriebs anzuhalten oder zu unterbrechen.

Menüfunktionstaste



Drücken Sie diese Taste, um das gewünschte voreingestellte Programm je nach Obst- oder Gemüsesorte auszuwählen. Jedes Programm ist je nach Härte der Zutaten auf eine andere Betriebsgeschwindigkeit ausgelegt.

Digitalanzeige

Die Digitalanzeige zeigt während des Betriebs das ausgewählte Programm und die Betriebsgeschwindigkeiten an. Beim Einschalten des Geräts blinkt die Menütaaste; Sie können je nach Härte der Früchte verschiedene Programme auswählen.

7. MENÜFUNKTIONSTABELLE

Voreingestelltes Programm	Geschwindigkeit
Beeren	1
Sellerie	2
Gurke	3
Melone	4
Zitrusfrüchte	5
Ananas	6
Apple	7
Hartes Gemüse	8

8. GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor der Verwendung

1. Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet. Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, läuft der Motor nicht, wenn der Griff den Deckel nicht arretiert oder der Messersitz nicht fest sitzt.
2. Drücken Sie beim Zerlegen oder Zusammenbauen des Entsafters mit der Hand auf den oberen Teil der Einfüllöffnung des Deckels und schieben Sie dann den Griff in den Schlitz des Deckels hinein oder heraus.
3. Zum Zerlegen des Entsaftungssiebs entfernen Sie zunächst den Deckel und den Rückstandsbehälter, drehen Sie dann den mittleren Ring um bis zu 30 Grad, während Sie die Entsaftungsdüse mit der Hand festhalten, und nehmen Sie ihn ab; das Entsaftungssieb löst sich automatisch vom Rotor.
4. Reinigen Sie alle leicht zu demontierenden Teile (siehe Abschnitt „Reinigung und Wartung“).

Verwendung

1. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Hauptgerät ausgeschaltet ist. Dies hilft, eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, falls die Montage nicht korrekt abgeschlossen wurde, und beugt unnötigen Personen- oder Sachschäden vor.
2. Stellen Sie vor dem Entsaften sicher, dass der Entsaftungsfilter und der Rotor korrekt montiert und sicher positioniert sind. Vergewissern Sie sich, dass kein fester Kontakt zwischen dem Filtermesser und der transparenten Abdeckung besteht. Setzen Sie die transparente Abdeckung korrekt auf und verriegeln Sie den Griff in der dafür vorgesehenen Aussparung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
3. Bauen Sie das Gerät gemäß der Abbildung „Teilebeschreibung“ in dieser Anleitung zusammen.
4. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
5. Waschen und bereiten Sie das Obst oder Gemüse vor der Verwendung vor. Schneiden Sie die Zutaten bei Bedarf in geeignete Stücke.
6. Drücken Sie die Power-/Start-Taste, um das Gerät einzuschalten.
7. Drücken Sie wiederholt die Menü-Funktionstaste, um das gewünschte voreingestellte Programm entsprechend der Art und Härte der Zutaten auszuwählen.
8. Das ausgewählte Programm und die Betriebsgeschwindigkeiten werden auf der Digitalanzeige angezeigt.
9. Drücken Sie die Start-Taste erneut, um den Entsaftvorgang zu starten.
10. Verwenden Sie die Schiebestange, um die Zutaten langsam und gleichmäßig in den Einfüllschacht zu schieben. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Die empfohlene Druckkraft sollte 1 kg nicht überschreiten. Plötzlicher oder übermäßiger Druck kann die Entsaftungsleistung beeinträchtigen.
11. Drücken Sie während des Betriebs die Stop-/Pause-Taste, wenn Sie das Gerät vorübergehend anhalten möchten.
12. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
13. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile nach jedem Gebrauch gründlich.

9. REINIGUNG UND WARTUNG

- Halten Sie den Motor und andere bewegliche Teile stets trocken und sauber.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem trockenen und gut belüfteten Ort, um Fehlfunktionen des Motors zu vermeiden.
- Waschen Sie das Hauptgerät NICHT. Wischen Sie das Hauptgerät bei der Reinigung nur mit einem feuchten Tuch ab. Andere Komponenten wie die Schubstange, die Abdeckung, der Mittelsitz, der Rückstandsbehälter und die Saftdüse können direkt mit Wasser gewaschen werden.

Hinweis: Für eine bessere Leistung und eine längere Lebensdauer des Geräts:

A. Lassen Sie das Gerät nach 1 Minute Dauerbetrieb 1 Minute lang ruhen, bevor Sie es erneut verwenden.

B. Nachdem Sie diesen Zyklus dreimal wiederholt haben, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie den Motor 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie einen neuen Vorgang starten.

1. **AVVISO IMPORTANTE::**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web www.sogo.es.
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e livellata.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico, non industriale e non commerciale in ambienti interni. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. Un uso improprio o una manipolazione errata possono causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria la supervisione quando qualsiasi apparecchio elettrico viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in applicazioni simili, quali
 - le cucine del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.
 - Cottage e pensioni in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale.
 - Strutture bed and breakfast.
 - Ristorazione e applicazioni simili non al dettaglio.



Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di fornelli) o fiamme libere.

- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o non venduti dal produttore dell'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi di avere le mani asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di umidità nell'aria, poiché sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, questo deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, da un suo centro di assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- Per evitare un sovraccarico del circuito durante l'uso di questo prodotto, non utilizzare altri prodotti ad alto consumo energetico sullo stesso circuito elettrico.
- In dotazione con questo prodotto è fornito un cavo di alimentazione corto. L'uso di una prolunga con questo prodotto non è raccomandato, ma se è necessario utilizzarne una:
 - La potenza nominale indicata sul cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Disporre la prolunga in modo che non penda in punti in cui si possa inciampare o tirare involontariamente.



Restrizioni d'uso in presenza di bambini e anziani

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere

effettuate da bambini.

- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono state sottoposte a supervisione o hanno ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli connessi.



Precauzioni durante l'uso dell'apparecchio

- Prima di spremere, verificare che la rete di spremitura e la frizione del rotore siano in posizione e che non vi sia alcun contatto rigido tra la lama della rete di spremitura e il coperchio trasparente. Posizionare il coperchio trasparente, fissare saldamente la maniglia, quindi accendere la macchina.
- Prima dell'uso, quando il motore è in fase di rodaggio, potrebbero verificarsi un leggero odore particolare e la formazione di scintille. Si tratta di un fenomeno normale. Dopo che il motore ha funzionato per un certo periodo, il fenomeno sopra descritto scomparirà.
- Durante la spremitura, assicurarsi che non vi sia troppo succo e residui nella parte centrale del contenitore di raccolta del succo e nel contenitore dei residui. Se si nota che i contenitori sono troppo pieni, scollegare l'alimentazione, pulire e poi riutilizzare.
- Durante l'uso, non aprire il coperchio del bicchiere. Se l'alimentazione è accesa, non inserire le mani o utensili nel bicchiere o nell'apertura di alimentazione, altrimenti potrebbero verificarsi incidenti o la macchina potrebbe danneggiarsi.
- Al fine di prolungare la durata di questa macchina, nel motore è montato un dispositivo di protezione dal surriscaldamento. Se il motore funziona a lungo o è sovraccarico, la temperatura sale eccessivamente e in quel momento l'alimentazione si interromperà automaticamente. Una volta che il motore si è fermato, staccare la spina dell'alimentazione, attendere che il motore si raffreddi (circa 30 minuti) e poi utilizzarlo nuovamente.
- Al termine dell'operazione, non versare il cibo finché la spina di alimentazione non è stata scollegata.
- Le lame sono molto affilate. Per evitare pericoli, quando si pulisce una lama, si prega di metterla sotto il rubinetto per il lavaggio, non lavarla a mano.
- Evitare il contatto con le parti in movimento dell'apparecchio durante il funzionamento.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi alle parti in movimento durante il funzionamento.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché non è completamente assemblato e scollegarlo sempre prima di procedere al montaggio o allo smontaggio.

- Se durante l'estrazione del succo viene esercitata una pressione eccessiva sul cono, il motore potrebbe arrestarsi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il setaccio rotante o il coperchio di protezione sono danneggiati o presentano crepe visibili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica se viene lasciato incustodito, prima di montarlo, smontarlo o pulirlo
- Non utilizzare l'apparecchio senza ingredienti all'interno ed evitare di sovraccaricarlo.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Per i dettagli sulla pulizia delle superfici degli apparecchi elettrici, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

3. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

1. L'ampio scivolo di alimentazione consente di inserire direttamente mele o pere intere senza tagliarle, garantendo una spremitura veloce e comoda.
2. Design elegante, compatto e moderno, facile da montare e pulire.
3. Motore ad alta velocità con protezione dal surriscaldamento per prestazioni efficienti, risparmio energetico e maggiore durata del motore.
4. Sistema di protezione con blocco di sicurezza progettato per garantire un funzionamento sicuro e affidabile.

4. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza	Potenza di picco
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.
 Consumo energetico in modalità spenta: N/A
 Consumo energetico in modalità standby: <0.5W
 Tempo trascorso dopo il quale il prodotto entra in modalità di spegnimento: N/A

5. DESCRIZIONE DELLE PARTI

Immagine 1

1. Barra di pressione
2. Coperchio trasparente
3. Filtro per l'estrazione del succo
4. Anello centrale
5. Maniglia
6. Contenitore per i residui
7. Rotore
8. Macchina principale con display digitale
9. Contenitore per il succo

6. DISPLAY DIGITALE

Immagine 2

L'apparecchio è dotato di un pannello di controllo touchscreen multifunzione con programmi preimpostati per diversi tipi di frutta e verdura. Ogni menu è progettato con diverse velocità che vengono visualizzate sul display digitale in base alla consistenza e alle esigenze di estrazione dell'ingrediente selezionato.

Pulsante di accensione/avvio



Premere questo pulsante per accendere l'apparecchio dopo aver selezionato il programma desiderato.

Al termine del processo di estrazione, l'indicatore del menu smette di lampeggiare; premendo questo pulsante, è possibile mettere il display digitale in modalità standby.

Pulsante di arresto/pausa



Premere questo pulsante per arrestare o mettere in pausa il processo di estrazione del succo durante il funzionamento.

Pulsante del menu



Premere questo pulsante per selezionare il programma preimpostato desiderato in base al tipo di frutta o verdura. Ogni programma è progettato con una velocità operativa diversa a seconda della durezza degli ingredienti.

Display digitale

Il display digitale indica il programma selezionato e le velocità di funzionamento durante l'uso. Quando si collega l'apparecchio, il pulsante del menu lampeggerà; è possibile scegliere diversi programmi in base alla durezza della frutta.

7. TABELLA DELLE FUNZIONI DEL MENU

Programma preimpostato	Velocità
Frutta morbida	1
Sedano	2
Cetriolo	3
Melone	4
Agrumi	5
Ananas	6
Apple	7
Verdure dure	8

8. ISTRUZIONI PER L'USO

Prima dell'uso

1. Questa macchina è dotata di un dispositivo di sicurezza. Per garantire la sicurezza dell'utente, quando la maniglia non fissa il coperchio o la sede della lama non è fissata, il motore non funzionerà.
2. Durante lo smontaggio o il montaggio dello spremiagrumi, premere con la mano la parte superiore della porta di alimentazione del coperchio, quindi spingere la maniglia per farla scorrere dentro o fuori dalla fessura del coperchio.
3. Durante lo smontaggio del filtro, rimuovere prima il coperchio e il contenitore dei residui, quindi ruotare l'anello centrale di 30 gradi tenendo l'ugello con la mano e sollevarlo; il filtro si staccherà automaticamente dal rotore.
4. Pulire tutte le parti facilmente smontabili (fare riferimento alla sezione "Pulizia e manutenzione").

Istruzioni per l'uso

1. Prima dell'uso, assicurarsi che l'apparecchio sia spento. Ciò aiuta a evitare un funzionamento accidentale se il montaggio non è stato completato correttamente e previene danni inutili a

persone o cose.

2. Prima di estrarre il succo, assicurarsi che il filtro e il rotore siano assemblati correttamente e posizionati in modo sicuro. Verificare che non vi sia alcun contatto rigido tra la lama del filtro e il coperchio trasparente. Posizionare correttamente il coperchio trasparente e bloccare la maniglia nell'apposita fessura prima di azionare l'apparecchio.
3. Assemblare l'apparecchio secondo lo schema "Descrizione delle parti" fornito in questo manuale.
4. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
5. Lavare e preparare la frutta o la verdura prima dell'uso. Se necessario, tagliare gli ingredienti in pezzi di dimensioni adeguate.
6. Premere il pulsante di accensione/avvio per accendere l'apparecchio.
7. Premere ripetutamente il pulsante Menu Function per selezionare il programma preimpostato desiderato in base al tipo e alla durezza degli ingredienti.
8. Il programma selezionato e le velocità di funzionamento appariranno sul display digitale.
9. Premere nuovamente il pulsante Start per avviare il processo di spremitura.
10. Utilizzare la barra di spinta per inserire gli ingredienti lentamente e in modo uniforme nella tramoggia. Non esercitare una forza eccessiva. La forza di pressione consigliata non deve superare 1 kg. Una pressione improvvisa o eccessiva può ridurre le prestazioni di estrazione del succo.
11. Durante il funzionamento, premere il pulsante Stop / Pausa se si desidera arrestare temporaneamente l'apparecchio.
12. Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione.
13. Pulire accuratamente tutte le parti rimovibili dopo ogni utilizzo.

9. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Mantenere sempre il motore e le altre parti operative asciutti e puliti.
 - Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, riporlo in un luogo asciutto e ben ventilato per evitare qualsiasi tipo di malfunzionamento del motore.
 - NON lavare la macchina principale. Per pulirla, basta strofinarla con un panno umido. Gli altri componenti, come la barra di spinta, il coperchio, il sedile centrale, il contenitore per i residui e l'ugello per il succo, possono essere lavati direttamente con acqua.
- Nota: per prestazioni migliori e una maggiore durata dell'apparecchio:
- A. Dopo aver fatto funzionare l'apparecchio ininterrottamente per 1 minuto, lasciarlo riposare per 1 minuto prima di utilizzarlo nuovamente.
 - B. Dopo aver ripetuto questo ciclo per 3 volte, spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore per 15 minuti prima di avviare un nuovo ciclo.

1. **AVÍS IMPORTANT:**

- Llegiu sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web www.sogo.es.
- Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.

2. **Instruccions de seguretat per a l'usuari**

GENERAL PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi l'aparell per a cap fi distint al descrit en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i anivellada.
- Aquest producte està dissenyat per a ús domèstic en interiors, no industrial ni comercial. No utilitzi l'aparell a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes amb l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideixi amb la tensió de la xarxa elèctrica abans d'endollar l'aparell.
- Desendolli sempre l'aparell de la presa de corrent quan no l'utilitzi. No deixi l'aparell desatès quan estigui encès.
- És necessària la supervisió quan qualsevol aparell elèctric sigui utilitzat per nens o es trobi prop d'ells.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar amb un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.
- Aquest aparell està destinat a un ús domèstic i aplicacions similars, com ara
 - les cuines per al personal en botigues, oficines i altres entorns de treball.
 - Cases rurals i cases d'hostes en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial.
 - Entorns d'allotjament i desdejuni.
 - Servei d'àpats i aplicacions similars no minoristes.



Restriccions d'ús per a evitar lesions personals

- No deixi que l'aparell funcioni sense supervisió.
- No col·loqui ni utilitzi aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni utilitzi l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.

- No deixi que el cable d'alimentació pengi de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell i no el doblegui.
- Mai utilitzi accessoris que no siguin recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o no venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar un incendi, una descàrrega elèctrica o lesions a les persones.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, assegurí's que les seves mans estiguin seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No utilitzi el dispositiu amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'ambient sigui humit, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Mai submergeixi l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta signes visibles de danys o si té una fugida.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, ha de ser substituït únicament pel fabricant, el seu servei tècnic o persones igualment qualificades per a evitar qualsevol perill.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun tipus de mal, retorni'l al centre de servei tècnic autoritzat més pròxim per a la seva revisió, reparació o ajust.
- Per a evitar una sobrecàrrega del circuit en utilitzar aquest producte, no utilitzi un altre producte d'alta potència en el mateix circuit elèctric.
- Aquest producte se subministra amb un cable d'alimentació curt. No es recomana l'ús d'un allargador amb aquest producte, però si és necessari utilitzar-lo:
 - La potència nominal indicada en el cable ha de ser, com a mínim, igual a la del producte.
 - Col·loqui el cable allargador de manera que no quedi penjant en un lloc on es pugui ensopegar amb ell o tirar-lo accidentalment.



Restriccions d'ús quan s'utilitza amb nens i persones majors

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instruccions.
- S'ha de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens.

- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.
- L'aparell pot ser utilitzat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, sempre que hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i comprenguin els riscos que comporta.



Precaucions durant l'ús de l'aparell

- Abans d'extreure el suc, comprovi primer que la xarxa d'extracció i l'embragatge del rotor estiguin col·locats en la seva posició, i que no hi hagi contacte fort entre el tallador de la xarxa d'extracció i la tapa transparent. Col·loqui la tapa transparent, estrenyi bé l'ansa i, a continuació, encengui la màquina.
- Abans del seu ús, quan el motor es troba en la fase de rodatge, pot produir-se una lleugera olor peculiar i espurnes. Això és normal. Una vegada que el motor hagi funcionat durant un temps, el fenomen esmentat desapareixerà.
- Durant el procés d'extracció, asseguri's que no hi hagi massa suc ni residus en la part central del recipient d'extracció ni en el recipient de residus. Si observa que els recipients estan massa plens, desconnecti l'alimentació elèctrica, netegi'ls i torni a utilitzar-los.
- Durant l'ús, no obri la tapa del got. Si la màquina està encesa, no introdueixi les mans ni cap utensili en el got mesclador o en l'obertura d'ompliment, ja que podria produir-se un accident o danyar-se la màquina.
- Per a prolongar la vida útil d'aquesta màquina, s'ha instal·lat un dispositiu de protecció contra el sobreescalfament en el motor. Si el motor funciona durant molt de temps o se sobrecarrega, la temperatura augmentarà massa i, en aquest moment, l'alimentació elèctrica es tallarà automàticament. Una vegada que el motor es detingui, desendolli el cable d'alimentació, esperi que el motor es refredi (uns 30 minuts) i, a continuació, torni a utilitzar-lo.
- Una vegada finalitzada l'operació, no buidi els aliments fins que s'hagi desconnectat l'endoll de la font d'alimentació.
- Les fulles són molt esmolades. Per a evitar perills, en netejar una fulla, si us plau, col·loqui-la sota l'aixeta per a rentar-la; no la renti a mà.
- Eviti el contacte amb les peces mòbils de l'aparell durant el seu funcionament.
- Apagui l'aparell i desconnecti'l de la xarxa elèctrica abans de canviar els accessoris o acostar-se a les peces mòbils mentre està en funcionament.
- No connecti l'aparell a la xarxa elèctrica fins que estigui completament muntat i desconnecti'l sempre abans de muntar-lo o desmuntar-lo.
- Si s'aplica massa pressió al con durant el procés d'extracció, el

- motor pot deixar de funcionar.
- No utilitzi l'aparell si el tamís giratori o la tapa protectora estan danyats o presenten esquerdes visibles.
- Desconnecti sempre l'aparell de la xarxa elèctrica si es deixa desatès, abans de muntar-lo, desmuntar-lo o netejar-lo.
- No utilitzeu l'aparell sense ingredients a dins i eviteu sobrecarregar-lo.



NETEJA I MANTENIMENT

Consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir més informació sobre com netejar les superfícies dels aparells elèctrics.

3. CARACTERÍSTIQUES DEL PRODUCTE

- L'àmplia tremuja d'alimentació permet introduir pomes o peres senceres directament sense tallar-les, la qual cosa proporciona un espremut ràpid i còmode.
- Disseny elegant, compacte i modern, fàcil de muntar i netejar.
- Motor d'alta velocitat amb protecció contra el sobreescalfament per a un rendiment eficient, estalvi d'energia i una major vida útil del motor.
- Sistema de bloqueig de seguretat dissenyat per a garantir un funcionament segur i fiable.

4 ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge	Freqüència	Potència	Potència punta
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.

Consum d'energia en mode apagat: N/A

Consum d'energia en mode d'espera: <0.5W

Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

5. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

Imatge 1

- Barra d'embranchada
- Tapa transparent
- Malla per a extreure el suc
- Anell central
- Ansa
- Recipient per a residus
- Rotor
- Màquina principal amb pantalla digital
- Gerra per al suc

6. PANTALLA DIGITAL

Imatge 2

- L'aparell està equipat amb un panell de control tàctil multifunció amb programes preestablerts per a diferents tipus de fruita i verdures. Cada programa està dissenyat amb velocitats diferents, que es mostren a la pantalla digital segons la duresa i els requisits d'extracció de l'ingredient seleccionat.
- Botó d'engegada/arrencada  Premeu aquest botó per engegar l'aparell després de seleccionar el programa desitjat. Quan el procés d'extracció s'ha completat, la funció de menú deixa de parpellejar; si premeu aquest

botó, la pantalla digital entra en mode d'espera.

- Botó d'aturada/Pausa 
Premeu aquest botó per aturar o pausar el procés d'extracció de suc mentre l'aparell està funcionant.
- Botó de funció de menú 
Premeu aquest botó per seleccionar el programa preestablert desitjat segons el tipus de fruita o verdura. Cada programa està dissenyat amb una velocitat de funcionament diferent en funció de la duresa dels ingredients.
- Pantalla digital
La pantalla digital mostra el programa seleccionat i les velocitats de funcionament durant l'ús. Quan l'aparell està endollat, el botó de menú parpellejarà; podeu triar diferents programes en funció de la duresa de la fruita.

7. TAULA DE FUNCIONS DEL MENÚ

Programa preestablert	Velocitat
Fruita tova	1
Api	2
Cogombre	3
Meló	4
Cítrics	5
Pinya	6
Apple	7
Verdures dures	8

8. INSTRUCCIONS D'ÚS

Abans d'usar

1. Aquesta màquina està equipada amb un dispositiu de seguretat. Per a garantir la seguretat de l'usuari, si la maneta no subjecta la tapa o el suport de la fulla no està fixat, el motor no funcionarà.
2. Mentre desmunta o munta l'espremadora, pressioni amb la mà la part superior de l'obertura d'alimentació de la tapa i, a continuació, empenyi la maneta perquè es llisqui cap a dins o cap a fora de la ranura de la tapa.
3. En desmuntar la xarxa d'extracció, retiri primer la tapa i el recipient de residus; a continuació, giri l'anell central fins a 30 graus subjectant el filtre d'extracció amb la mà i aixequi-la; la xarxa d'extracció se separarà automàticament del rotor.
4. Netegi totes les peces que es desmunten fàcilment (consulti la secció «Neteja i manteniment»).

Instruccions d'ús

1. Abans d'utilitzar-ho, asseguri's que l'aparell principal estigui apagat. Això ajuda a evitar un funcionament accidental si el muntatge no s'ha completat correctament i prevé danys innecessaris a persones o béns.
2. Abans d'extreure el suc, asseguri's que el filtre i el rotor estiguin correctament muntats i ben fixats. Comprovi que no hi hagi contacte brusc entre la fulla del filtre i la tapa transparent. Col·loqui la tapa transparent correctament i bloquegi la palanca en la ranura designada abans

de posar en marxa l'aparell.

3. Muntanya l'aparell segons el diagrama de «Descripció de les peces» que s'inclou en aquest manual.
4. Connecti l'aparell a la xarxa elèctrica.
5. Renti i prepari les fruites o verdures abans del seu ús. Talli els ingredients en trossos de la grandària adequada si és necessari.
6. Premi el botó d'encès/inici per a encendre l'aparell.
7. Premi el botó de funció de menú diverses vegades per a seleccionar el programa preestablert desitjat segons el tipus i la duresa dels ingredients.
8. El programa seleccionat i les velocitats de funcionament apareixeran a la pantalla digital.
9. Premi de nou el botó d'inici per a començar el procés d'extracció de suc.
10. Utilitzi la barra d'embranchada per a introduir els ingredients de manera lenta i uniforme en la tremuja d'alimentació. No apliqui una força excessiva. La força de pressió recomanada no ha de superar 1 kg. Una pressió sobtada o excessiva pot reduir el rendiment de l'esprenut.
11. Durant el funcionament, premi el botó «Stop/Pausa» si desitja detenir temporalment l'aparell.
12. Després del seu ús, apagui l'aparell i desconnecti'l de la xarxa elèctrica.
13. Netegi a fons totes les peces extraïbles després de cada ús.

9. NETEJA I MANTENIMENT

- Mantingui sempre el motor i les altres peces operatives seques i netes.
- Si no utilitzarà l'aparell durant un període prolongat, guardi'l en un lloc sec i ben ventilat per a evitar qualsevol tipus d'avaría en el motor.
- NO renti la màquina principal. Per a netejar-la, utilitzi únicament un drap humit. La resta de components, com la barra d'embranchada, la tapa, el seient central, el recipient per a residus i el filtre de suc, poden rentar-se directament amb aigua.

Nota: per a un millor rendiment i una vida útil més llarga de l'aparell:

A. Després de fer funcionar l'aparell de manera contínua durant 1 minut, deixeu-lo reposar 1 minut abans de tornar-lo a utilitzar.

B. Després de repetir aquest cicle 3 vegades, atureu l'aparell i deixeu que el motor es refredi durant 15 minuts abans de començar una nova operació.

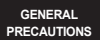


1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtete návod k použití.
- Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
- Tuto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.



2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele



Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu.
- Nepoužívejte ani neskladujte zařízení venku.
- Přístroj vždy umístěte na rovný a pevný povrch.
- Tento výrobek je určen pro domácí použití v interiéru, nikoli pro průmyslové ani komerční účely. Nepoužívejte výrobek venku ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo zacházení může způsobit poruchu zařízení a zranění uživatele.
- Před připojením přístroje k síti se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku odpovídá síťovému napětí.
- Vždy odpojte zástrčku ze zásuvky, když přístroj nepoužíváte. Nenechávejte přístroj bez dozoru, když je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče v blízkosti dětí je nutný dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním přístroje jej vždy odpojte od napájení a nechte jej vychladnout.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou
 - kuchyně pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
 - Chaty a penziony v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.
 - Prostředí typu „bed and breakfast“.
 - Stravovací služby a podobné nemaloobchodní aplikace.



Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru.
- Tento spotřebič neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Neumísťujte ani nepoužívejte spotřebič a jeho napájecí kabel na horkých površích (např. varné desky) nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset z ostrých hran a držte jej mimo dosah horkých předmětů a plamenů. Kabel nenavíjejte kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než zařízení zapojíte nebo odpojíte.
- Nepoužívejte zařízení s mokřými rukama, na vlhké podlaze nebo v prostředí s vysokou vlhkostí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odnesete k opravě autorizovanému servisnímu technikovi.
- Nepoužívejte zařízení, pokud spadlo na podlahu, vykazuje viditelné známky poškození nebo z něj uniká kapalina.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka. V případě poškození kabelu musí být tento vyměněn pouze výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy přístroje nebo pokud byl jakýmkoli způsobem poškozen, vraťte přístroj do nejbližšího autorizovaného servisu k prohlídce, opravě nebo seřízení.
- Aby nedošlo k přetížení elektrického obvodu při používání tohoto výrobku, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu žádný další výrobek s vysokým příkonem.
- K tomuto výrobku je dodáván krátký napájecí kabel. Použití prodlužovacího kabelu s tímto výrobkem se nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
 - Jmenovitý výkon kabelu musí být alespoň stejný jako jmenovitý výkon výrobku.
 - Prodlužovací kabel umístěte tak, aby nevisel na místě, kde by o něj někdo mohl zakopnout nebo ho nechtěně zatáhnout.



Omezení použití v přítomnosti dětí a seniorů

- Tento spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.
- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud rozumí souvisejícímu nebezpečí.



Bezpečnostní opatření při používání přístroje

- Před odšťavňováním nejprve zkontrolujte, zda je odšťavňovací síto a spojka rotoru na svém místě a zda nedochází k tvrdému kontaktu mezi nožem odšťavňovacího síta a průhledným krytem. Nasaďte průhledný kryt, pevně utáhněte rukojeť a poté zapněte stroj.
- Před použitím, když motor pracuje v záběhové fázi, může docházet k mírnému zvláštnímu zápalu a jiskření. To je normální. Po určité době provozu motoru výše uvedený jev zmizí.
- Během odšťavňování se ujistěte, že ve střední části nádoby na šťávu a v nádobě na zbytky není příliš mnoho šťávy a zbytků. Pokud zjistíte, že jsou nádoby příliš plné, odpojte napájení, vyčistěte je a poté znovu použijte.
- Během používání neotvírejte víko nádoby. Pokud je přístroj zapnutý, nekládejte ruce ani žádné předměty do míchací nádoby nebo plnicího otvoru, jinak může dojít k úrazu nebo poškození přístroje.
- Aby se prodloužila životnost tohoto přístroje, je v motoru zabudováno zařízení na ochranu proti přehřátí. Pokud motor pracuje příliš dlouho nebo je přetížen, teplota příliš stoupne a v tu chvíli se napájení automaticky vypne. Jakmile se motor zastaví, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, počkejte, až motor vychladne (asi 30 minut), a poté jej znovu použijte.
- Po skončení provozu nevylévejte potraviny, dokud není odpojen napájecí kabel.
- Nože jsou velmi ostré. Aby se předešlo nebezpečí, při čištění nože jej prosím umyjte pod tekoucí vodou, nemýjte jej ručně.
- Během provozu se vyhýbejte kontaktu s pohyblivými částmi přístroje.
- Před výměnou příslušenství nebo před přiblížením se k pohyblivým částem během provozu spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Přístroj nepřipojujte k elektrické síti, dokud není zcela smontován, a před montáží nebo demontáží jej vždy odpojte.
- Pokud je při odšťavňování vyvíjen příliš velký tlak na kužel, může se motor zastavit.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud je otočné síto nebo ochranný kryt poškozený nebo má viditelné praskliny.
- Vždy odpojte přístroj od napájení, pokud je ponechán bez dozoru, před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Spouštějte přístroj pouze s vloženými surovinami a vyhněte se jeho přetížení.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění povrchů elektrických spotřebičů, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v části věnované čištění a údržbě.

3. VLASTNOSTI VÝROBKU

1. Díky velkému plnicímu otvoru lze vkládat celá jablka nebo hrušky bez krájení, což zajišťuje rychlé a pohodlné odšťavňování.
2. Elegantní, kompaktní a moderní design s jednoduchou montáží a čištěním.
3. Vysokorychlostní motor s ochranou proti přehřátí pro efektivní výkon, úsporu energie a delší životnost motoru.
4. Bezpečnostní zámkový systém navržený pro zajištění bezpečného a spolehlivého provozu.

4. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Výkon	Špičkový výkon
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.

Spotřeba energie ve vypnutém stavu: N/A

Spotřeba energie v pohotovostním režimu: <0.5W

Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

5. POPIS SOUČÁSTÍ

Obrázek 1

1. Tlačná lišta
2. Průhledný kryt
3. Síto na odšťavňování
4. Střední kroužek
5. Rukojeť
6. Nádobka na zbytky
7. Nádrž na zbytky
8. Hlavní jednotka s digitálním displejem
9. Nádobka na šťávu

6. DIGITÁLNÍ DISPLEJ

Obrázek 2

Přístroj je vybaven multifunkčním dotykovým ovládacím panelem s přednastavenými programy pro různé druhy ovoce a zeleniny. Každé menu je navrženo s různými rychlostmi, které se zobrazují na digitálním displeji v závislosti na tvrdosti a požadavcích na odšťavňování vybrané suroviny.

- **Tlačítko zapnutí/spuštění** 
Stisknutím tohoto tlačítka zapnete přístroj po výběru požadovaného programu.
Po dokončení procesu odšťavňování přestane blikat funkce menu; stisknutím tohoto tlačítka můžete přepnout digitální displej do pohotovostního režimu.
- **Tlačítko zastavení/pozastavení** 
Stiskněte toto tlačítko pro zastavení nebo pozastavení procesu odšťavňování během provozu.
- **Tlačítko funkce menu** 
Stiskněte toto tlačítko pro výběr požadovaného přednastaveného programu podle druhu ovoce nebo zeleniny. Každý program je navržen s odlišnou provozní rychlostí v závislosti na tvrdosti surovin.
- **Digitální displej**
Digitální displej zobrazuje vybraný program a provozní rychlosti během používání. Po zapojení přístroje do zásuvky bude tlačítko menu blikat; můžete si vybrat různé programy podle tvrdosti ovoce.

7. TABULKA FUNKCÍ MENU

Přednastavený program	Rychlost
Měkké ovoce	1
Celer	2
Okurka	3
Meloun	4
Citrusové plody	5
Ananas	6
Apple	7
Tvrdá zelenina	8

8. NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím

1. Tento přístroj je vybaven bezpečnostním zařízením. Pro zajištění bezpečnosti uživatele motor nefunguje, pokud rukojeť neupevňuje kryt nebo není upevněno sedlo nože.
2. Při demontáži nebo montáži odšťavňovače stiskněte rukou horní část plnicího otvoru krytu a poté zatlačte rukojeť, aby vklouzla do nebo vysunula ze štěrbin krytu.
3. Při demontáži odšťavňovacího síta nejprve sejměte kryt a nádobu na zbytky, poté otočte prostřední kroužek o 30 stupňů tak, že rukou přidržíte odšťavňovací trysku, a zvedněte jej; odšťavňovací síto se automaticky uvolní z rotoru.
4. Vyčistěte všechny snadno demontovatelné části (viz část „Čištění a údržba“).

Jak používat

1. Před použitím se ujistěte, že je hlavní přístroj vypnutý. Tím se zabrání náhodnému spuštění, pokud sestava nebyla správně sestavena, a předejde se zbytečnému poškození osob nebo majetku.
2. Před odšťavňováním se ujistěte, že je odšťavňovací filtr a rotor správně smontovány a bezpečně usazeny. Zkontrolujte, zda nedochází k tvrdému kontaktu mezi nožem filtru a průhledným krytem. Před spuštěním přístroje správně nasadte průhledný kryt a zajistěte rukojeť v určeném otvoru.
3. Sestavte přístroj podle schématu „Popis součástí“ uvedeného v tomto návodu.
4. Připojte přístroj k napájení.
5. Před použitím ovoce nebo zeleninu umyjte a připravte. V případě potřeby suroviny nakrájejte na vhodné kousky.
6. Stiskněte tlačítko Power / Start pro zapnutí přístroje.
7. Opakovaným stisknutím tlačítka Menu Function vyberte požadovaný přednastavený program podle druhu a tvrdosti surovin.
8. Vybraný program a provozní rychlosti se zobrazí na digitálním displeji.
9. Stiskněte znovu tlačítko Start, aby se spustil proces odšťavňování.
10. Pomocí tlačné tyče vkládejte suroviny pomalu a rovnoměrně do plnicího otvoru. Nepoužívejte nadměrnou sílu. Doporučená síla stlačení by neměla překročit 1 kg. Náhlý nebo nadměrný tlak může snížit výkon odšťavňování.
11. Pokud chcete během provozu přístroj dočasně zastavit, stiskněte tlačítko Stop / Pause.
12. Po použití přístroj vypněte a odpojte od napájení.
13. Po každém použití důkladně vyčistěte všechny odnímatelné části.

9. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Motor a ostatní provozní části udržujte vždy v suchu a čistotě.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej na suchém a dobře větraném místě, aby nedošlo k poruše motoru.
- Hlavní část přístroje NEMYJTE. Při čištění hlavní části přístroje ji pouze otřete vlhkým hadříkem. Ostatní součásti, jako je tlačná tyč, kryt, prostřední sedátko, nádoba na zbytky a tryska na šťávu, lze umýt přímo vodou.
Poznámka: pro lepší výkon a delší životnost spotřebiče:
A. Po nepřetržitém provozu spotřebiče po dobu 1 minuty nechte spotřebič 1 minutu odpočinout, než jej znovu použijete.
B. Po 3 opakováních tohoto cyklu zastavte spotřebič a nechte motor 15 minut vychladnout, než zahájíte nový provoz.



1. VIGTIG MEDDELELSE:

- Læs altid brugsanvisningen omhyggeligt før brug.
- Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside www.sogo.es.
- Gem disse instruktioner til senere brug.



2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL
PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel og ikke-kommerciel brug i hjemmet. Brug ikke apparatet udendørs eller til andre formål. Forkert brug eller håndtering kan forårsage problemer med apparatet og kan medføre personskade.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, inden apparatet tilsluttes.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Lad ikke apparatet stå uden opsyn, når det er tændt.
- Der skal være opsyn, når elektriske apparater bruges af eller i nærheden af børn.
- Følg du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid trække stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser, såsom:
 - Personalkøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer.
 - Ferieboliger og gæsteværelser på hoteller, moteller og i andre boligmiljøer.
 - Bed & breakfast-miljøer.
 - Catering og lignende ikke-detailmæssige anvendelser.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Apparatet må ikke placeres eller betjenes i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets strømkabel må ikke placeres eller betjenes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Lad ikke ledningen hænge over skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og åben ild. Vikl ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sikre dig, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og indlevere det til en autoriseret serviceforhandler til reparation, før det tages i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker.
- Brug ikke apparatet, hvis kablet eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl eller hvis apparatet er blevet beskadiget på nogen måde, skal det returneres til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet produkt med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
- Der medfølger en kort strømkabel med dette produkt. Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med dette produkt, men hvis det er nødvendigt:
 - Ledningens angivne elektriske belastning skal være mindst lige så stor som produktets.
 - Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i

den utilsigtet.



Begrænsninger i brugen, når produktet anvendes af børn og ældre

- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktion.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug af apparatet, og de forstår de farer, der er forbundet hermed.



Forholdsregler under brug af apparatet

- Før du presser juice, skal du først kontrollere, at pressenettet og rotorkoblingen er på plads, og at der ikke er nogen hård kontakt mellem pressenettets skær og det gennemsigtige dæksel. Sæt det gennemsigtige dæksel på, fastgør håndtaget, og tænd derefter for maskinen.
- Før brug, når motoren kører ind, kan der forekomme en let mærkelig lugt og gnister. Dette er normalt. Når motoren har kørt i et stykke tid, vil ovenstående fænomen forsvinde.
- Under udpresningen skal du sikre dig, at der ikke er for meget juice og rester i den midterste del af juicebeholderen og restbeholderen. Hvis du opdager, at beholderne er for fulde, skal du afbryde strømforsyningen, rengøre dem og derefter bruge dem igen.
- Åbn ikke låget på beholderen under brug. Hvis strømforsyningen er tændt, må du ikke stikke hånden eller redskaber ned i blandingsbeholderen eller påfyldningsåbningen, da dette kan medføre ulykker eller beskadigelse af maskinen.
- For at forlænge maskinens levetid er der monteret en overophedningsbeskyttelse i motoren. Hvis motoren kører i lang tid eller overbelastes, stiger temperaturen for meget, og strømforsyningen afbrydes automatisk. Når motoren er stoppet, skal du trække stikket ud af stikkontakten, vente på, at motoren køler af (ca. 30 minutter), og derefter bruge den igen.
- Efter brug må du ikke hælde maden ud, før stikket er trukket ud.
- Knivene er meget skarpe. For at undgå fare skal du, når du rengør en kniv, holde den under rindende vand i stedet for at vaske den i hånden.
- Undgå kontakt med apparatets bevægelige dele under drift.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør eller nærmer dig bevægelige dele, der er i brug.
- Tilslut ikke apparatet til stikkontakten, før det er samlet helt, og tag altid stikket ud, før du samler eller skiller det ad.
- Hvis der udføres for stort tryk på keglen under udpresning, kan motoren stoppe.
- Brug ikke apparatet, hvis den roterende sigte eller beskyttelsesdækslet er beskadiget eller har synlige revner.
- Frakobl altid apparatet fra strømforsyningen, hvis det efterlades uden opsyn, før samling, adskillelse eller rengøring.
- Apparatet må ikke betjenes uden ingredienser i, og det må ikke overfyldes.



RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader på elektriske apparater.

3. PRODUKTEGENSKABER

- Varmeindstillinger: 3
- Automatisk slukning: 90 minutter
- Tænd/sluk-knap
- Hurtig opvarmning
- Foring/indvendigt betræk Maskinvaskbart: 30 °C
- Overophedningsbeskyttelse
- LED-indikator
- Fremstillet med sherpa-foring og superhyggeligt fleecemateriale
- Aftageligt og maskinvaskbart for
- Display til varmeindstilling

4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Strøm	Spidseffekt
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000W

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

Strømforbrug i slukket tilstand: N/A

Strømforbrug i standbytilstand: <0.5W

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

5. BESKRIVELSE AF DELE

Billede 1

1. Trykstang
2. Gennemsigtigt låg
3. Saftfilter
4. Mellemring
5. Håndtag
6. Restbeholder
7. Rotor
8. Hovedmaskine med digitalt display
9. Juicekande

6. DIGITALT DISPLAY

Billede 2

Apparatet er udstyret med et multifunktionelt touch-betjeningspanel med forudindstillede programmer til forskellige typer frugt og grøntsager. Hvert program er indstillet med forskellige hastigheder, der vises på det digitale display, afhængigt af den valgte ingrediens' hårdhed og udvindingskrav.

- **Tænd/start-knap**  Tryk på denne knap for at tænde for apparatet, efter at du har valgt det ønskede program. Når saftpressningen er færdig, holder menufunktionen op med at blinke, og ved at trykke på denne knap kan vi sætte det digitale display i standbytilstand.
- **Stop-/pause-knap**  Tryk på denne knap for at stoppe eller sætte saftpresseprocessen på pause under drift.
- **Menufunktionsknap**  Tryk på denne knap for at vælge det ønskede forudindstillede program i henhold til typen af frugt eller grøntsag. Hvert program er designet med en forskellig driftshastighed afhængigt af ingrediensernes hårdhed.
- **Digitalt display**
Det digitale display viser det valgte program og driftshastighederne under brug. Når du sætter stikket i, vil menuknappen blinke, og du kan vælge forskellige programmer afhængigt af frugtens hårdhed.

7. MENUFUNKTIONSTABEL

Forudindstillet program	Hastighed
Bær	1
Selleri	2
Agurk	3
Melon	4
Citrus	5
Ananas	6

Apple	7
Hårde grøntsager	8

8. BRUGSANVISNING

Før brug

1. Denne maskine er udstyret med en sikkerhedsenhed. For at sikre brugerens sikkerhed vil motoren ikke fungere, hvis håndtaget ikke fastgør dækslet, eller hvis skæresædet ikke er fastgjort.
2. Når du skiller juicemaskinen ad eller samler den, skal du trykke på den øverste del af dækslets indføringsåbning med hånden og derefter skubbe håndtaget ind eller ud af dækslets spalte.
3. Når du skiller saftpressen ad, skal du først fjerne låget og restbeholderen, derefter dreje den midterste ring op til 30 grader ved at holde fast i saftdysen med hånden og løfte den op, hvorefter saftpressen automatisk vil forlade rotoren.
4. Rengør alle dele, der let kan skilles ad (se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").

Sådan bruges

1. Sørg for, at hovedmaskinen er slukket, inden den tages i brug. Dette hjælper med at undgå utilsigtet drift, hvis samlingen ikke er udført korrekt, og forhindrer unødvendige personskader eller materielle skader.
2. Før du presser juice, skal du sikre dig, at juicefilteret og rotoren er samlet korrekt og sidder sikkert på plads. Kontroller, at der ikke er hård kontakt mellem filterkniven og det gennemsigtige låg. Sæt det gennemsigtige låg korrekt på plads, og lås håndtaget fast i den dertil beregnede åbning, før du tager apparatet i brug.
3. Saml apparatet i henhold til diagrammet "Beskrivelse af dele" i denne vejledning.
4. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
5. Vask og klargør frugterne eller grøntsagerne inden brug. Skær ingredienserne i passende størrelser, hvis det er nødvendigt.
6. Tryk på tænd/start-knappen for at tænde apparatet.
7. Tryk gentagne gange på Menu-knappen for at vælge det ønskede forudindstillede program i henhold til ingrediensernes type og hårdhed.
8. Det valgte program og driftshastighederne vises på det digitale display.
9. Tryk på Start-knappen igen for at starte saftpresseprocessen.
10. Brug skubbestangen til at føre ingredienserne langsomt og jævnt ind i påfyldningsskakt. Brug ikke for stor kraft. Den anbefalede trykkraft bør ikke overstige 1 kg. Pludseligt eller for stort tryk kan nedsætte saftudbyttet.
11. Tryk på Stop/Pause-knappen under drift, hvis du ønsker at stoppe apparatet midlertidigt.
12. Efter brug skal du slukke for apparatet og frakoble det fra strømforsyningen.
13. Rengør alle aftagelige dele grundigt efter hver brug.

9. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Hold altid motoren og andre bevægelige dele tørre og rene.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal det opbevares på et tørt og godt ventileret sted for at forhindre, at motoren bliver beskadiget.
- Vask IKKE selve maskinen. Når du rengør selve maskinen, skal du kun tørre den af med en våd klud. Andre komponenter kan vaskes direkte med vand, f.eks. skubbestangen, dækslet, det midterste sæde, restbeholderen og saftdysen.
 Bemærk: for bedre ydeevne og længere levetid for apparatet:
 - A. Efter at have brugt apparatet kontinuerligt i 1 minut, skal du lade apparatet hvile i 1 minut, før du bruger det igen.
 - B. Efter at have gentaget denne cyklus 3 gange, skal du stoppe apparatet og lade motoren køle af i 15 minutter, før du starter en ny drift.



1. POMEMBNO OBVESTILO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z našega spletnega mesta www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.



2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Aparata ne uporabljajte za noben drug namen, razen tistega, ki je opisan v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in gladko površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo domačo, neindustrijsko in nekomercialno uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali za kakršen koli drug namen. Nepravilna uporaba ali ravnanje z napravo lahko povzroči težave z napravo in poškodbe uporabnika.
- Preden napravo priključite v omrežje, se prepričajte, da napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti omrežja.
- Vedno izvlcite vtič iz vtičnice, ko naprava ni v uporabi. Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vklopljena.
- Nadzor je potreben, kadar kateri koli električni aparat uporabljajo otroci ali je v njihovi bližini.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Aparati niso zasnovani za delovanje z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so
 - kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih
 - Počitniške hišice in gostišča v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih.
 - Penzionih.
 - Gostinske in podobne ne-maloprodajne aplikacije.



Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Aparata ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini virov vode.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte ali uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhalnih ploščah) ali v bližini odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseči z ostrih robov in ga držite stran od vročih predmetov in plamena. Kabla ne ovijajte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatkov, ki jih proizvajalec naprave ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu šoku, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden napravo priključite ali odklopite.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če naprava pade v vodo, jo takoj odklopite iz omrežja in jo pred ponovno uporabo odnesite k pooblaščenemu serviserju za popravilo.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če so vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati izključno proizvajalec, njegov servisni center ali podobno usposobljeno osebje, da se prepreči nevarnost.
- V primeru okvare naprave ali če je bila na kakršen koli način poškodovana, napravo vrnite v najbližji pooblaščen servis za pregled, popravilo ali nastavitve.
- Da bi se izognili preobremenitvi električnega tokokroga pri uporabi tega izdelka, ne uporabljajte drugih izdelkov z visoko močjo na istem električnem tokokrogu.
- S tem izdelkom je priložen kratek napajalni kabel. Uporaba podaljška s tem izdelkom ni priporočljiva, če pa ga morate uporabiti:
 - Označena električna moč kabla mora biti vsaj enaka moči izdelka.
 - Podaljšek razporedite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nehote potegnili.



Omejitve pri uporabi v prisotnosti otrok in starejših oseb

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila.
- Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se igrali z napravo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smajo opravljati otroci.
- Aparat in njegov kabel hranite izven dosega otrok.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bile pod nadzorom ali so prejele navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.



Varnostni ukrepi med uporabo aparata

- Pred stiskanjem soka najprej preverite, ali sta mreža za stiskanje soka in sklopka rotorja na svojem mestu ter da ni trdega stika med rezilom mreže za stiskanje soka in prozornim pokrovom. Namestite prozoren pokrov, trdno pritrdite ročaj, nato pa vklopite napravo.
- Pred uporabo, ko motor deluje v fazi vtekanja, lahko pride do rahlega nenavadnega vonja in iskenja. To je normalno. Ko motor deluje nekaj časa, bo zgoraj naveden pojav izginil.
- Med stiskanjem soka poskrbite, da v srednjem delu posode za sok in posode za ostanke ni preveč soka in ostanke. Če ugotovite, da sta posodi preveč polni, izklopite napajanje, očistite ju in nato ponovno uporabite.
- Med uporabo ne odpirajte pokrova posode. Če je napajanje vklopljeno, ne vstavljajte rok ali kakršnih koli pripomočkov v posodo za mešanje ali odprtino za dovajanje, sicer lahko pride do nesreče ali poškodbe naprave.
- Da bi podaljšali življenjsko dobo tega aparata, je v motor vgrajena zaščitna naprava proti pregrevanju. Če motor deluje dlje časa ali je preobremenjen, se temperatura preveč dvigne in takrat se napajanje samodejno prekine. Ko se motor ustavi, izključite napajalni kabel, počakajte, da se motor ohladi (približno 30 minut), in ga nato ponovno uporabite.
- Po končanem delovanju ne izlivajte hrane, dokler ni izvlečen vtič napajanja.
- Rezila so zelo ostrá. Da bi se izognili nevarnosti, med čiščenjem rezila ga prosimo umijte pod tekočo vodo, ne pa z roko.
- Med delovanjem se izogibajte stiku z gibljivimi deli naprave.
- Pred zamenjavo dodatkov ali približevanjem gibljivim delom med delovanjem napravo izklopite in jo odklopite iz omrežja.
- Aparata ne priključujte na električno omrežje, dokler ni v celoti sestavljen, in ga vedno odklopite pred sestavljanjem ali razstavljanjem.
- Če med stiskanjem soka na stožec delujete preveč močno, se lahko motor ustavi.
- Aparata ne uporabljajte, če je vrtljivo sito ali zaščitni pokrov poškodovan ali ima vidne razpoke.
- Napravo vedno odklopite iz omrežja, če je brez nadzora, pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.
- Aparata ne uporabljajte, če v njem ni sestavin, in se izogibajte preobremenitvi aparata.



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Za podrobnosti o čiščenju površin električnih aparatov, ki pridejo v stik s hrano, si oglejte poglavje o čiščenju in vzdrževanju.

3. ZNAČILNOSTI IZDELKA

1. Velika odprtina za vstavljanje omogoča neposredno vstavljanje celih jabolk ali hrušk brez rezanja, kar zagotavlja hitro in priročno stiskanje soka.
2. Eleganten, kompakten in sodoben dizajn z enostavno sestavo in čiščenjem.
3. Visokohitrostni motor z zaščito pred pregrevanjem za učinkovito delovanje, varčevanje z energijo in podaljšano življenjsko dobo motorja.
4. Varnostni sistem z blokado, zasnovan za zagotavljanje varnega in zanesljivega delovanja.

4. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Moč	Največja moč
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.
Poraba energije v izklopljenem načinu: N/A
Poraba energije v stanju pripravljenosti: <0.5W
Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

5. OPIS DELOV

Slika 1

1. Potisna palica
2. Prozoren pokrov
3. Mreža za stiskanje soka
4. Srednji obroč
5. Ročaj
6. Posoda za ostanke
7. Rotor
8. Glavni stroj z digitalnim zaslonom
9. Posoda za sok

6. DIGITALNI ZASLON

Slika 2

Aparat je opremljen z večfunkcijskim dotiknim nadzornim panelom s prednastavljenimi programi za različne vrste sadja in zelenjave. Vsak program je zasnovan z različnimi hitrostmi, ki se prikazujejo na digitalnem prikazovalniku glede na trdoto in zahteve po iztiskanju izbrane sestavine.

• Gumb za vklop/začetek

Ta gumb pritisnete, da aparat vklopite po izbiri želenega programa.

Ko se postopek stiskanja soka konča, funkcija menija preneha utripati; s pritiskom na ta gumb lahko digitalni zaslon preklapimo v stanje pripravljenosti.

• Gumb za zaustavitev/premor

Pritisnite ta gumb, da med delovanjem zaustavite ali prekinete postopek iztiskanja soka.

• Gumb za funkcijo menija

Pritisnite ta gumb, da izberete želeni vnaprej nastavljen program glede na vrsto sadja ali zelenjave. Vsak program je zasnovan z različno hitrostjo delovanja, odvisno od trdote sestavin.

• Digitalni zaslon

Digitalni zaslon med uporabo prikazuje izbrani program in hitrosti delovanja. Ko priključite napravo, bo gumb za meni utripal, izbirate pa lahko med različnimi programi glede na trdoto sadja.

7. TABELA FUNKCIJ MENIJA

Prednastavljeni program	Hitrost
Mehko sadje	1
Zelena	2
Kumara	3
Melona	4
Agrumi	5
Ananas	6
Apple	7
Trda zelenjava	8

8. NAVODILA ZA UPORABO

Pred uporabo

1. Ta naprava je opremljena z varnostno enoto. Da se zagotovi varnost uporabnika, motor ne bo deloval, če ročaj ne pritrdi pokrova ali če sedež rezila ni pritrjen.
2. Med razstavljanjem ali sestavljanjem sokovnika pritisnite z roko na zgornji del odprtine za dovajanje na pokrovu, nato pa z ročajem potisnite ali potegnite iz reže v pokrovu.
3. Pri razstavljanju mreže za stiskanje sadežev najprej odstranite pokrov in posodo za ostanke, nato pa z roko držite šobo za stiskanje in srednji obroč zavrtite za 30 stopinj navzgor ter ga dvignite; mreža za stiskanje sadežev se bo samodejno ločila od rotorja.
4. Očistite vse dele, ki jih je mogoče enostavno razstaviti (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).

Kako uporabljati

Da bi se izognili poškodbam, pred uporabo naprave preverite, ali napetost napajanja ustreza nazivni napetosti, navedeni na etiketi izdelka.

1. Pred uporabo se prepričajte, da je glavni aparat izklopljen. S tem preprečite nenamerno delovanje, če sestavljanje ni bilo pravilno opravljeno, ter preprečite nepotrebne poškodbe oseb ali lastnine.
2. Pred stiskanjem soka se prepričajte, da sta filter za sok in rotor pravilno sestavljena in varno nameščena. Preverite, da ni trdega stika med rezilom filtra in prozornim pokrovom. Pred uporabo naprave pravilno namestite prozoren pokrov in ročaj zaskočite v predvideno režo.
3. Napravo sestavite v skladu s shemo »Opis delov« iz tega priročnika.
4. Napravo priključite na napajanje.
5. Pred uporabo operite in pripravite sadje ali zelenjavo. Sestavine po potrebi narežite na ustrezne kose.
7. Pritisnite gumb za vklop/začetek, da vklopite napravo.
8. Večkrat pritisnite gumb Menu Function, da izberete želeni prednastavljeni program glede na vrsto in trdoto sestavin.
9. Izbrani program in hitrosti delovanja se prikažejo na digitalnem zaslonu.
10. Ponovno pritisnite gumb Start, da začnete postopek stiskanja soka.
11. Z potisno palico počasi in enakomerno vstavljajte sestavine v dovodni žleb. Ne uporabljajte prevelike sile. Priporočena sila pritiska ne sme presegati 1 kg. Nenaden ali prevelik pritisk lahko zmanjša učinkovitost stiskanja soka.
12. Med delovanjem pritisnite gumb Stop / Pause, če želite napravo začasno ustaviti.
13. Po uporabi izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja.
14. Po vsaki uporabi temeljito očistite vse snemljive dele.

9. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Motor in druge delovne dele vedno ohranjajte suhe in čiste.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo shranite na suhem in dobro prezračenem mestu, da preprečite kakršno koli okvaro motorja.
- Glavnega dela naprave NE perite. Pri čiščenju glavnega dela naprave ga obrišite le z vlažno krpo. Druge sestavne dele, kot so potisna palica, pokrov, srednji sedež, posodica za ostanke in nastavek za sok, lahko perete neposredno z vodo.
Opomba: za boljšo zmogljivost in daljšo življenjsko dobo naprave:
A. Po neprekinjenem delovanju naprave 1 minuto jo pustite počivati 1 minuto, preden jo ponovno uporabite.
B. Po 3-kratnem ponovitvi tega cikla ustavite napravo in pustite motor, da se ohladi 15 minut, preden začnete z novim delovanjem.



1. VAŽNA OBAVIJEST:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.



2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL
PRECAUTIONS

Opće mjere opreza pri uporabi električne opreme

- Ne koristite uređaj ni za koju drugu svrhu osim one opisane u ovom priručniku.
- Ne koristite i ne pohranjujte uređaj na otvorenom.
- Uređaj uvijek postavljajte na ravnu i ravnomjernu površinu.
- Ovaj proizvod namijenjen je za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru, neindustrijsku i nekomercijalnu upotrebu. Ne koristite uređaj na otvorenom ili za bilo koju drugu svrhu. Nepravilna upotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozljede korisnika.
- Prije uključivanja uređaja u strujnu utičnicu provjerite odgovara li nazivna napetost navedena na pločici s podacima o uređaju napetosti u vašem električnom razvodu.
- Uvijek izvadite utikač iz zidne utičnice kada uređaj ne koristite. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen.
- Potrebno je nadgledanje kada bilo koji električni uređaj koriste djeca ili se nalazi u njihovoj blizini.
- Prije čišćenja ili pohrane uređaja, uvijek ga isključite iz napajanja i pustite da se ohladi.
- Uređaji nisu namijenjeni radu s vanjskim tajmerom ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Ovaj aparat namijenjen je za uporabu u kućanstvima i sličnim okruženjima, kao što su
 - kuhinjskim prostorima osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima.
 - Seoske kućice i gostinjski domovi u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima.
 - Okruženja tipa "hoćenje i doručak".
 - Katering i slične neprodajne primjene.



Ograničenja uporabe radi izbjegavanja tjelesnih ozljeda

- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Ne postavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Ne postavljajte uređaj i njegov kabel za napajanje na vruće površine (npr. ploče štednjaka) ili u blizini otvorenih plamenova.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi na oštrim rubovima i držite ga podalje od vrućih predmeta i plamena. Ne omotavajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Nikada ne koristite dodatke koje ne preporučuje proizvođač.
- Korištenje dodataka koje proizvođač uređaja ne preporučuje ili ne prodaje može dovesti do požara, električnog udara ili ozljeda osoba.
- Kako biste izbjegli električni udar, osigurajte da su vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja uređaja iz utičnice.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama, na vlažnim podovima ili kada je atmosfera vlažna, jer postoji rizik od električnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz napajanja i odnesite ga ovlaštenom servisnom tehničaru na popravak prije ponovne uporabe.
- Ne koristite aparat ako je pao na pod, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Ne koristite uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. Ako je kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov ovlašten servis ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju neispravnosti uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašten servisni centar na pregled, popravak ili podešavanje.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, ne koristite drugi proizvod velike snage na istom strujnom krugu.
- Uz ovaj proizvod isporučuje se kratki kabel za napajanje. Upotreba produžnog kabela s ovim proizvodom nije preporučena, ali ako ga morate koristiti:
 - Oznaka električne snage kabela mora biti najmanje jednaka onoj proizvoda.
 - Položite produžni kabel tako da ne visi na mjestima gdje biste se mogli spotaknuti ili ga nenamjerno povući.



Ograničenja uporabe pri uporabi s djecom i starijim osobama

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije osiguran nadzor ili upute.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.
- Uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju povezane opasnosti.



Mjere opreza tijekom uporabe uređaja

- Prije cijedenja, prvo provjerite je li sita za cijedenje i kvačilo rotora postavljeno na mjesto te ne bi smjelo biti čvrstog kontakta između reza sita za cijedenje i prozirnog poklopca. Stavite prozirni poklopac, čvrsto zategnite ručku, a zatim uključite aparat.
- Prije uporabe, tijekom razrade motora, može doći do blagog neobičnog mirisa i iskričanja. To je normalno. Nakon što motor radi neko vrijeme, navedeni fenomen će nestati.
- Tijekom cijedenja provjerite ne postoji li previše soka i ostataka u srednjem dijelu spremnika za sok i spremnika za ostatke. Ako primijetite da su spremnici previše puni, isključite napajanje, očistite ih i zatim nastavite s radom.
- Tijekom upotrebe ne otvarajte poklopac čaše. Ako je uređaj uključen, nemojte stavljati ruke ili bilo kakav pribor u čašu za miješanje ili otvor za punjenje, jer može doći do nesreće ili oštećenja uređaja.
- Kako bi se produljio vijek trajanja ovog uređaja, u motor je ugrađena zaštita od pregrijavanja. Ako motor radi dulje vrijeme ili je preopterećen, temperatura previše poraste i u tom se trenutku napajanje automatski isključuje. Nakon što se motor zaustavi, izvadite utikač iz utičnice, pričekajte da se motor ohladi (otprilike 30 minuta) i zatim ga ponovno upotrijebite.
- Nakon uporabe ne izlijevajte hranu dok ne isključite utikač iz strujne utičnice.
- Rezači su vrlo oštri. Kako biste izbjegli opasnost, pri čišćenju rezača stavite ga pod tekuću vodu, a ne perite ga rukom.
- Izbjegavajte kontakt s pokretnim dijelovima uređaja tijekom rada.
- Isključite uređaj i odspojite ga iz mreže prije zamjene dodataka ili približavanja pokretnim dijelovima tijekom rada.
- Ne priključujte uređaj na struju dok nije u potpunosti sastavljen i uvijek ga isključite prije sastavljanja ili rastavljanja.
- Ako se tijekom cijedenja soka na stožac vrši preveliki pritisak, motor se može zaustaviti.
- Ne koristite aparat ako je rotirajući cjedilo ili zaštitni poklopac oštećen ili ima vidljive pukotine.
- Uvijek isključite aparat iz napajanja ako ga ostavite bez nadzora, prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- **Ne radite aparat bez sastojaka unutra i izbjegavajte preopterećivanje aparata.**



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Molimo pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o tome kako čistiti površine električnih uređaja koje dolaze u kontakt s hranom.

3. Značajke proizvoda

1. Veliki otvor za punjenje omogućuje umetanje cijelih jabuka ili krušaka izravno bez rezanja, što osigurava brzo i praktično cijedenje soka.
2. Elegantan, kompaktan i moderan dizajn s jednostavnim sastavljanjem i čišćenjem.
3. Visokobrzinski motor s zaštitom od pregrijavanja za učinkovit rad, uštedu energije i dulji vijek trajanja motora.
4. Sustav zaštite sigurnosnim zaključavanjem osmišljen za sigurno i pouzdano funkcioniranje.

4. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	frekvencija	Snaga	Vrhunski učinak
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.
 Potrošnja energije u isključenom stanju: N/A
 Potrošnja energije u stanju pripravnosti: <0.5W
 Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

5. OPIS DIJELOVA

Slika 1

1. Gurajući štap
2. Prozirni poklopac
3. Sita za cijedenje
4. Srednji prsten
5. Drška
6. Boca za ostatke
7. Rotor
8. Glavni uređaj s digitalnim zaslonom
9. Posuda za sok

6. DIGITALNI PRIKAZ

Slika 2

Aparat je opremljen višenamjenskom dodirnom upravljačkom pločom s unaprijed postavljenim programima za različite vrste voća i povrća. Svaki je izbornik dizajniran s različitim brzinama prikazanim na digitalnom zaslonu ovisno o tvrdoći i zahtjevima za ekstrakciju odabranog sastojka.

- **Tipka za uključivanje / pokretanje**  Pritisnite ovu tipku za uključivanje aparata nakon odabira željenog programa. Kada se proces cijedenja završi, funkcija izbornika prestaje treptati, a pritiskom na ovo gumbom možemo prebaciti digitalni zaslon u stanje pripravnosti.
- **Tipka za zaustavljanje / pauzu**  Pritisnite ovo dugme za zaustavljanje ili pauziranje procesa cijedenja tijekom rada.
- **Gumb za funkciju izbornika**  Pritisnite ovo gumbom za odabir željenog unaprijed postavljenog programa prema vrsti voća ili povrća. Svaki je program dizajniran s različitom radnom brzinom ovisno o tvrdoći sastojaka.
- **Digitalni zaslon** Digitalni zaslon prikazuje odabrani program i radne brzine tijekom upotrebe. Kada je uređaj priključen, gumb za izbornik treperi; možete odabrati različite programe ovisno o tvrdoći voća.

7. TABLICA MENI FUNKCIJA

Unaprijed postavljeni program	Brzina
Meko voće	1
Celer	2
Krastavac	3
Dinja	4
Citrus	5
Ananas	6
Jabuka	7
Tvrdo povrće	8

8. UPUTE ZA UPOTREBU

Prije uporabe

1. Ovaj uređaj ima sigurnosni sustav. Kako bi se osigurala sigurnost korisnika, motor neće raditi ako se ručka ne zatvori na poklopac ili ako nije pričvršćeno sjedište rezača.
2. Prilikom rastavljanja ili sastavljanja sokovnika pritisnite gornji dio otvora za punjenje poklopca rukom, a zatim snažno gurnite ručku da klizi u utor poklopca ili iz njega.
3. Prilikom rastavljanja sita za cijedenje, prvo uklonite poklopac i spremnik za ostatke, zatim gornji prsten okrenite do 30 stupnjeva držeći usis za cijedenje rukom i podignite ga. Sito za cijedenje će se automatski odvojiti od rotora.
4. Očistite sve dijelove koje je lako rastaviti (pogledajte odjeljak "Čišćenje i održavanje").

Upute za uporabu

1. Prije uporabe provjerite je li glavni uređaj isključen. To pomaže spriječiti slučajno pokretanje ako montaža nije ispravno dovršena i sprječava nepotrebnu štetu na osobama ili imovini.
2. Prije cijedenja soka provjerite jesu li filter za sok i rotor pravilno sastavljeni i sigurno postavljeni. Potvrdite da nema čvrstog kontakta između rezača filtra i prozirnog poklopca. Pravilno postavite prozirni poklopac i zaključajte ručku u predviđeni utor prije rada s uređajem.
3. Složite aparat prema dijagramu "Opis dijelova" koji je priložen u ovom priručniku.
4. Priključite aparat na napajanje.
5. Operite i pripremite voće ili povrće prije upotrebe. Po potrebi narežite sastojke na odgovarajuće veličine.
6. Pritisnite gumb Napajanje / Pokretanje da biste uključili aparat.
7. Pritisnite gumb za funkciju izbornika više puta kako biste odabrali željeni unaprijed postavljeni program prema vrsti i tvrdoći sastojaka.
8. Odabrani program i brzine rada pojavit će se na digitalnom zaslonu.
9. Ponovno pritisnite gumb Start da biste započeli proces cijedenja soka.
10. Koristite gurnu šipku za polagan i ravnomjerno ubacivanje sastojaka u otvor za punjenje. Nemojte primjenjivati preveliku silu. Preporučena sila prešanja ne bi smjela prelaziti 1 kg. Iznenadni ili preveliki pritisak može smanjiti učinkovitost cijedenja.
11. Tijekom rada pritisnite gumb Stop / Pauza ako želite privremeno zaustaviti uređaj.
12. Nakon upotrebe isključite aparat i odspojite ga iz električne mreže.
13. Nakon svake upotrebe temeljito očistite sve uklonjive dijelove.

9. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uvijek održavajte motor i ostale radne dijelove suhima i čistima.
- Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, pohranite ga na suhom i dobro prozračenom mjestu kako biste spriječili bilo kakav kvar motora.
- NE perite glavni uređaj. Prilikom čišćenja glavnog uređaja brišite ga samo vlažnom krpom. Ostale komponente mogu se prati izravno vodom, kao što su gurnica, poklopac, srednje sjedalo, posuda za ostatke, mlaznica za sok.

Napomena: za bolje performanse i duži vijek trajanja uređaja:

- A. Nakon neprekidnog rada uređaja 1 minutu, ostavite uređaj da odmori 1 minutu prije ponovne upotrebe.
- B. Nakon ponavljanja ovog ciklusa 3 puta, zaustavite uređaj i ostavite motor da se ohladi 15 minuta prije početka novog rada.



1. WAŻNA UWAGA:

- Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.
- Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.



2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL
PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas użytkowania urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na płaskiej i równej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia na zewnątrz ani do innych celów. Niewłaściwe użytkowanie lub obsługa mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia użytkownika.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
- Konieczny jest nadzór, gdy jakiegokolwiek urządzenie elektryczne jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak
 - kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy
 - Domki letniskowe i pensjonaty w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych.
 - Pensjonaty typu bed and breakfast.
 - Gastronomia i podobne zastosowania niehandlowe.



Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie należy umieszczać ani używać tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w pobliżu otwartych źródeł ognia.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi oraz należy trzymać go z dala od gorących przedmiotów i ognia. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go zginać.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Użycie akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia, może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia upewnij się, że masz suche ręce.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku wypadnięcia urządzenia do wody, natychmiast odłącz je od zasilania i przed ponownym użyciem zanieś do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie używać urządzenia, jeśli spadło na podłogę, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli występuje wyciek.
- Nie używać urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, należy go wymienić wyłącznie u producenta, w serwisie lub u podobnie wykwalifikowanych osób, aby uniknąć zagrożenia.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jakiegokolwiek jego uszkodzenia należy zwrócić je do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu zbadania, naprawy lub regulacji.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego urządzenia o dużej mocy w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Do tego produktu dołączony jest krótki przewód zasilający. Nie zaleca się używania przedłużacza z tym produktem, ale jeśli konieczne jest jego użycie:

- Znamionowa moc przewodu musi być co najmniej równa mocy znamionowej produktu.
- Przedłużacz należy ułożyć tak, aby nie zwisał w miejscu, gdzie można się o niego potknąć lub niechający go pociągnąć.



Ograniczenia dotyczące użytkowania w obecności dzieci i osób starszych

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile zostały one poddane nadzorowi lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.



Środki ostrożności podczas użytkowania urządzenia

- Przed rozpoczęciem wyciskania soku należy najpierw upewnić się, że siatka wyciskająca i sprzęgło wirnika są na swoim miejscu, a między nożem siatki wyciskającej a przezroczystą pokrywą nie ma żadnego twardego kontaktu. Założyć przezroczystą pokrywę, mocno dokręcić uchwyt, a następnie włączyć urządzenie.
- Przed użyciem, gdy silnik pracuje w fazie docierania, może pojawić się lekki, specyficzny zapach i iskry. Jest to normalne. Po pewnym czasie pracy silnika powyższe zjawisko ustąpi.
- Podczas wyciskania soku upewnij się, że w środkowej części pojemnika na sok i resztki nie ma zbyt dużej ilości soku i resztek. Jeśli zauważysz, że pojemniki są zbyt pełne, odłącz zasilanie, wyczyść je, a następnie użyj ponownie.
- Podczas użytkowania nie otwieraj pokrywy kubka. Jeśli urządzenie jest podłączone do zasilania, nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do kubka miksującego lub otworu wsadowego, w przeciwnym razie może dojść do wypadku lub uszkodzenia urządzenia.
- Aby przedłużyć żywotność urządzenia, w silniku zamontowano zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeśli silnik pracuje przez długi czas lub jest przeciążony, temperatura wzrasta nadmiernie i wówczas zasilanie zostanie automatycznie odcięte. Po zatrzymaniu silnika należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, poczekać, aż silnik ostygnie (około 30 minut), a następnie ponownie go użyć.
- Po zakończeniu pracy nie wylewaj jedzenia, dopóki wtyczka zasilania nie zostanie wyjęta.
- Noże są bardzo ostre. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, podczas czyszczenia noża należy umieścić go pod strumieniem wody z kranu, nie myć go ręcznie.
- Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia podczas pracy.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do ruchomych części podczas pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Nie podłączaj urządzenia do sieci zasilającej, dopóki nie zostanie w pełni zmontowane, i zawsze odłączaj je przed montażem lub demontażem.
- Jeśli podczas wyciskania soków na stołek zostanie wywierany zbyt duży nacisk, silnik może przestać pracować.
- Nie używaj urządzenia, jeśli obrotowe sito lub osłona ochronna są uszkodzone lub mają widoczne pęknięcia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostaje bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie należy uruchamiać urządzenia bez składników w środku i należy unikać jego przeładowania.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni urządzeń elektrycznych mających kontakt z żywnością można znaleźć w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

3. CECHY PRODUKTU

1. Duży otwór wsadowy pozwala na bezpośrednie wkładanie całych jabłek lub gruszek bez konieczności krojenia, zapewniając szybkie i wygodne wyciskanie soku.
2. Elegancka, kompaktowa i nowoczesna konstrukcja, łatwa w montażu i czyszczeniu.
3. Silnik o dużej prędkości obrotowej z zabezpieczeniem przed przegrzaniem zapewnia wydajną pracę, oszczędność energii i wydłużoną żywotność silnika.
4. System zabezpieczeń z blokadą bezpieczeństwa, zaprojektowany w celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej pracy.

4. DANE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc	Moc szczytowa
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Zużycie energii w trybie wyłączenia: N/A

Zużycie energii w trybie czuwania: <0.5W

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

5. OPIS CZĘŚCI

Zdjęcie 1

1. Przycisk
2. Przezroczysta pokrywa
3. Siatka do wyciskania soku
4. Pierścień środkowy
5. Uchwyt
6. Pojemnik na resztki
7. Tarcza
8. Urządzenie główne z wyświetlaczem cyfrowym
9. Dzbaneł na sok

6. CYFROWY WYŚWIELACZ

Zdjęcie 2

Urządzenie jest wyposażone w wielofunkcyjny panel dotykowy z zaprogramowanymi trybami dla różnych rodzajów owoców i warzyw. Każdy program został zaprojektowany z uwzględnieniem różnych prędkości wyświetlanych na wyświetlaczu cyfrowym, dostosowanych do twardości i wymagań dotyczących wyciskania wybranego składnika.

Przycisk włączania/startu



Naciśnij ten przycisk, aby włączyć urządzenie po wybraniużądanego programu.

Po zakończeniu procesu wyciskania soków funkcja menu przestaje migać; naciśnięcie tego przycisku pozwala przełączyć wyświetlacz cyfrowy w tryb czuwania.

Przycisk zatrzymania/pauzy



Naciśnij ten przycisk, aby zatrzymać lub wstrzymać proces wyciskania soku podczas pracy.

Przycisk funkcji menu



Naciśnij ten przycisk, aby wybrać żądany, zaprogramowany program w zależności od rodzaju owoców lub warzyw. Każdy program został zaprojektowany z inną prędkością pracy w zależności od twardości składników.

Wyświetlacz cyfrowy

Wyświetlacz cyfrowy pokazuje wybrany program i prędkości pracy podczas użytkowania. Po podłączeniu zasilania przycisk menu będzie migał, co pozwala wybrać różne programy w zależności od twardości owoców.

7. TABELA FUNKCJI MENU

Programy zaprogramowane	Prędkość
Owoce miękkie	1
Seler	2
Ogórek	3
Melon	4
Cytrusy	5
Ananas	6

Apple	7
Twarde warzywa	8

8. INSTRUKCJA UŻYCIA

Przed użyciem

1. Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie. Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika, silnik nie będzie działał, jeśli uchwyt nie zamocuje pokrywy lub gniazdo noża nie zostanie zamocowane.
2. Podczas demontażu lub montażu sokowirówki należy nacisnąć dłonią górną część otworu wsadowego pokrywy, a następnie wsunąć lub wysunąć uchwyt z gniazda w pokrywie.
3. Podczas demontażu siatki wyciskającej należy najpierw zdjąć pokrywę i pojemnik na resztki, a następnie obrócić środkowy pierścień o 30 stopni, trzymając ręką dyszę wyciskającą, i podnieść ją; siatka wyciskająca automatycznie opuści wirnik.
4. Wyczyść wszystkie łatwo demontowalne części (patrz sekcja „Czyszczenie i konserwacja”).

Sposób użytkowania

1. Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest wyłączone. Pomaga to uniknąć przypadkowego uruchomienia, jeśli montaż nie został wykonany prawidłowo, oraz zapobiega niepotrzebnym obrażeniom osób lub uszkodzeniom mienia.
2. Przed wyciskaniem soku upewnij się, że filtr do wyciskania soku i wirnik są prawidłowo zmontowane i bezpiecznie osadzone. Upewnij się, że nie ma twardego kontaktu między nożem filtra a przezroczystą pokrywą. Umieść przezroczystą pokrywę prawidłowo i zablokuj uchwyt w przeznaczonym do tego gnieździe przed uruchomieniem urządzenia.
3. Zmontować urządzenie zgodnie ze schematem „Opis części” zamieszczonym w niniejszej instrukcji.
4. Podłączyć urządzenie do zasilania.
5. Przed użyciem umyj i przygotuj owoce lub warzywa. W razie potrzeby pokrój składniki na odpowiednie kawałki.
6. Naciśnij przycisk zasilania/startu, aby włączyć urządzenie.
7. Naciskaj przycisk Menu Function, aż wybierzesz żądany program w zależności od rodzaju i twardości składników.
8. Wybrany program i prędkości pracy pojawiają się na wyświetlaczu cyfrowym.
9. Naciśnij ponownie przycisk Start, aby rozpocząć proces wyciskania soku.
10. Użyj popychacza, aby powoli i równomiernie wprowadzać składniki do otworu wsadowego. Nie używaj nadmiernej siły. Zalecana siła nacisku nie powinna przekraczać 1 kg. Nagły lub nadmierny nacisk może zmniejszyć wydajność wyciskania.
11. Podczas pracy naciśnij przycisk Stop / Pause, jeśli chcesz tymczasowo zatrzymać urządzenie.
12. Po użyciu wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
13. Po każdym użyciu dokładnie wyczyść wszystkie zdejmowane części.

9. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj silnik i inne części robocze w stanie suchym i czystym.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, przechowuj je w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, aby zapobiec wszelkim usterkom silnika.
- NIE myj głównego korpusu urządzenia. Podczas czyszczenia głównego korpusu przetrzyj go jedynie wilgotną ściereczką. Pozostałe elementy, takie jak drażek do wyciskania, pokrywa, środkowe siedzisko, pojemnik na resztki oraz dysza do soku, można myć bezpośrednio wodą.

Uwaga: w celu uzyskania lepszej wydajności i wydłużenia żywotności urządzenia:

A. Po ciągłej pracy urządzenia przez 1 minutę należy odczekać 1 minutę przed ponownym użyciem.

B. Po powtórzeniu tego cyklu 3 razy należy zatrzymać urządzenie i pozostawić silnik do ostygnięcia na 15 minut przed rozpoczęciem nowej operacji.



1. NOTIFICARE IMPORTANTĂ:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru www.sogo.es.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.



2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauții generale privind utilizarea echipamentelor electrice

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este conceput pentru utilizare domestică, non-industrială și non-comercială în interior. Nu utilizați produsul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea greșită sau manipularea necorespunzătoare pot cauza probleme cu aparatul și pot provoca vătămări utilizatorului.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară supravegherea atunci când orice aparat electric este utilizat de copii sau în apropierea acestora.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Aparatele nu sunt proiectate pentru a fi operate de un temporizator extern sau de un sistem separat de control de la distanță.
- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi
 - Bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru.
 - Cabane și pensiuni în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial.
 - Pensiuni.
 - Catering și aplicații similare, altele decât cele de vânzare cu amănuntul.



Restricții de utilizare pentru a evita vătămarea corporală

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu așezați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu folosiți aparatul și cablul de alimentare pe sau lângă suprafețe fierbinți (de ex., plite) sau flăcări deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare atârnat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendiu, șoc electric sau rănirea persoanelor.
- Pentru a evita șocul electric, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, deoarece există riscul de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de a-l reutiliza.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau ștecherul este deteriorat. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolul.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparație sau reglare.
- Pentru a evita o suprasarcină a circuitului atunci când utilizați acest produs, nu folosiți un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
- Acest produs este livrat cu un cablu de alimentare scurt. Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor cu acest produs, dar dacă este necesar să se utilizeze unul:
 - Puterea nominală marcată pe cablu trebuie să fie cel puțin egală cu cea a produsului.
 - Aranjați prelungitorul astfel încât să nu atârne într-un loc în care cineva s-ar putea împiedica sau îl poate trage accidental.



Restricții de utilizare în cazul utilizării de către copii și persoane în vârstă

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii.
- Păstrați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolul implicat.



Precauții în timpul utilizării aparatului

- Înainte de a storce suc, asigurați-vă mai întâi că sita de stoarcere și ambreiajul rotorului sunt așezate în poziție și că nu există niciun contact dur între cuțitul sitei de stoarcere și capacul transparent. Puneți capacul transparent, strângeți bine mânerul, apoi porniți aparatul.
- Înainte de utilizare, când motorul funcționează în faza de rodaj, pot apărea un miros ușor ciudat și scântei. Acest lucru este normal. După ce motorul funcționează o perioadă, fenomenul de mai sus va dispărea.
- În timpul stocării, asigurați-vă că nu există prea mult suc și reziduuri în partea centrală a recipientului de suc și a recipientului de reziduuri. Dacă observați că recipientele sunt prea pline, opriți alimentarea cu energie electrică, curățați-le, apoi utilizați-le din nou.
- În timpul utilizării, nu deschideți capacul paharului. În cazul în care alimentarea cu energie electrică este pornită, nu introduceți mâna sau orice ustensile în paharul de amestecare sau în orificiul de alimentare, altfel pot apărea accidente sau acest aparat poate fi deteriorat.
- Pentru a prelungi durata de viață a acestui aparat, în motor este montat un dispozitiv de protecție împotriva supraîncălzirii. Dacă motorul funcționează o perioadă îndelungată sau este supraîncărcat, temperatura crește prea mult și, în acel moment, alimentarea cu energie electrică se va întrerupe automat. Odată ce motorul se oprește, scoateți ștecherul din priză, așteptați ca motorul să se răcească (aproximativ 30 de minute), apoi utilizați-l din nou.
- După utilizare, nu vărsați alimentele până când nu scoateți ștecherul din priză.
- Cuțitele sunt foarte ascuțite. Pentru a evita pericolul, atunci când curățați un cuțit, vă rugăm să îl puneți sub jetul de apă pentru spălare, nu îl spălați cu mâna.
- Evitați contactul cu părțile mobile ale aparatului în timpul funcționării.
- Opiți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mișcare aflate în funcțiune.
- Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu este complet asamblat și deconectați întotdeauna aparatul înainte de asamblare sau dezasamblare.
- Dacă se aplică o presiune prea mare asupra conului în timpul stocării, motorul se poate opri.
- Nu utilizați aparatul dacă sita rotativă sau capacul de protecție sunt deteriorate sau prezintă fisuri vizibile.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat, înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu folosiți aparatul fără ingrediente în interior și evitați supraîncărcarea acestuia.



CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor aparatelor electrice care intră în contact cu alimentele.

3. CARACTERISTICILE PRODUSULUI

1. Jgheabul mare de alimentare permite introducerea directă a merelor sau a perelor întregi, fără a fi tăiate, asigurând o stoarcere rapidă și convenabilă.
2. Design elegant, compact și modern, ușor de asamblat și de curățat.
3. Motor de mare viteză cu protecție împotriva supraîncălzirii pentru performanță eficientă, economisire de energie și durată de viață prelungită a motorului.
4. Sistem de protecție cu blocare de siguranță conceput pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă.

4. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvență	Putere	Puterea maximă
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.

Consum de energie în modul oprit: N/A

Consum de energie în modul standby: <0.5W

Timpul după care produsul intră în modul oprit: N/A

5. DESCRIEREA PIESELOR

Imaginea 1

1. Bară de împingere
2. Capac transparent
3. Sită de stors
4. Inelul din mijloc
5. Mâner
6. Recipient pentru reziduuri
7. Rotor
8. Aparat principal cu afișaj digital
9. Recipient pentru suc

6. AFIȘAJ DIGITAL

Imaginea 2

Aparatul este echipat cu un panou de control tactil multifuncțional, cu programe prestabilite pentru diferite tipuri de fructe și legume. Fiecare meniu este conceput cu viteze diferite afișate pe ecranul digital, în funcție de duritatea și cerințele de extracție ale ingredientului selectat.

• Butonul de pornire

Apăsați acest buton pentru a porni aparatul după selectarea programului dorit.

Când procesul de stoarcere se termină, butonul de meniu nu mai clipește; apăsând acest buton putem trece afișajul digital în modul de așteptare

• Butonul Oprire / Pauză

Apăsați acest buton pentru a opri sau a pune în pauză procesul de stoarcere în timpul funcționării.

• Butonul funcției de meniu

Apăsați acest buton pentru a selecta programul prestabilit dorit, în funcție de tipul de fruct sau legumă. Fiecare program este conceput cu o viteză de funcționare diferită, în funcție de duritatea ingredientelor.

• Afișaj digital

Afișajul digital indică programul selectat și vitezele de funcționare în timpul utilizării. Când conectați aparatul la priză, butonul de meniu va clipi; puteți alege diferite programe în funcție de duritatea fructelor.

7. TABELUL FUNCȚIILOR MENIULUI

Program prestabilit	Viteză
Fructe moi	1
Țelină	2
Castravete	3
Pepene galben	4
Citrice	5
Ananas	6
Apple	7
Legume tari	8

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de utilizare

1. Acest aparat este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță. Pentru a asigura siguranța utilizatorului, atunci când mânerul nu fixează capacul sau suportul cuțitului nu este fixat, motorul nu va funcționa.
2. În timp ce dezasamblați sau asamblați storcătorul, apăsați cu mâna partea superioară a orificiului de alimentare al capacului, apoi forțați mânerul să alunece în sau din fanta capacului.
3. În timpul dezasamblării sitei de stoarcere, scoateți mai întâi capacul și recipientul pentru reziduuri, apoi rotiți inelul din mijloc cu până la 30 de grade ținând duza de stoarcere cu mâna și ridicați-o; sita de stoarcere se va desprinde automat de rotor.
4. Curățați toate piesele ușor de dezasamblat (consultați secțiunea „Curățare și întreținere”).

Mod de utilizare

1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul principal este oprit. Acest lucru ajută la evitarea deteriorării accidentale în cazul în care asamblarea nu a fost finalizată corect și previne deteriorarea inutilă a persoanelor sau a bunurilor.
2. Înainte de a stoarce, asigurați-vă că filtrul de stoarcere și rotorul sunt asamblate corect și poziționate în siguranță. Confirmați că nu există un contact dur între cuțitul filtrului și capacul transparent. Așezați capacul transparent corect și blocați mânerul în fanta destinată înainte de a pune în funcțiune aparatul.
3. Asamblați aparatul conform diagramei „Descrierea pieselor” furnizate în acest manual.
4. Conectați aparatul la sursa de alimentare.
5. Spălați și pregătiți fructele sau legumele înainte de utilizare. Tăiați ingredientele în bucăți de dimensiuni adecvate, dacă este necesar.
6. Apăsăți butonul Power / Start pentru a porni aparatul.
7. Apăsăți butonul de funcții din meniu în mod repetat pentru a selecta programul prestabilit dorit, în funcție de tipul și duritatea ingredientelor.
8. Programul selectat și vitezele de funcționare vor apărea pe afișajul digital.
9. Apăsăți din nou butonul Start pentru a începe procesul de stoarcere.
10. Folosiți bara de împingere pentru a introduce ingredientele încet și uniform în jgheabul de alimentare. Nu aplicați o forță excesivă. Forța de presare recomandată nu trebuie să depășească 1 kg. O presiune bruscă sau excesivă poate reduce performanța de stoarcere.
11. În timpul funcționării, apăsați butonul Stop / Pauză dacă doriți să opriți temporar aparatul.
12. După utilizare, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
13. Curățați bine toate piesele detașabile după fiecare utilizare.

9. CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

- Păstrați întotdeauna motorul și celelalte părți de funcționare uscate și curate.
- Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc uscat și bine ventilat, pentru a preveni orice fel de defecțiune a motorului.
- NU spălați aparatul principal. Când curățați aparatul principal, ștergeți-l doar cu o cârpă umedă. Alte componente pot fi spălate direct cu apă, cum ar fi bara de împingere, capacul, scaunul din mijloc, recipientul pentru reziduuri și duza pentru suc.
Notă: pentru o performanță mai bună și o durată de viață mai lungă a aparatului:
A. După ce ați folosit aparatul continuu timp de 1 minut, lăsați-l să se odihnească 1 minut înainte de a-l folosi din nou.
B. După ce ați repetat acest ciclu de 3 ori, opriți aparatul și lăsați motorul să se răcească timp de 15 minute înainte de a începe o nouă operațiune.



1. **ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ:**

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту www.sogo.es.
- Збережіть ці інструкції для подальшого використання.



2. Інструкції з техніки безпеки для користувача

GENERAL PRECAUTIONS

Загальні запобіжні заходи під час використання електричного обладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, крім тих, що описані в цій інструкції.
- Не використовуйте та не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди ставте прилад на рівну та тверду поверхню.
- Цей прилад призначений для використання в приміщенні в побутових, непромислових та некомерційних цілях. Не використовуйте прилад на відкритому повітрі або з іншою метою. Неправильне використання або поводження може призвести до несправності приладу та травмування користувача.
- Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що напруга, вказана на паспортній табличці, відповідає напрузі в мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідний нагляд, коли будь-який електроприлад використовується дітьми або знаходиться поблизу них.
- Перед чистінням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Прилади не призначені для роботи з зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.
- Цей прилад призначений для використання в побутових та подібних умовах, таких як
 - Кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах.
 - Котеджі та гостьові будинки в готелях, мотелях та інших об'єктах житлового типу.
 - Готелі типу «ліжко та сніданок».
 - Громадське харчування та подібні нероздільні сфери застосування.



Обмеження щодо використання для уникнення травм

- Не залишайте прилад увімкненим без нагляду.
- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте та не використовуйте прилад і його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, конфорках) або поблизу відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення висячим на гострих краях і тримайте його подалі від гарячих предметів та відкритого вогню. Не намотуйте шнур навколо приладу та не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, які не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, які не рекомендуються або не продаються виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж підключати або відключати прилад.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на вологій підлозі або у вологому приміщенні, оскільки існує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штекер у воду чи будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно відключіть його від мережі та перед повторним використанням віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або витік.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура його може замінити лише виробник, його сервісний центр або особи з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
- У разі несправності приладу або якщо він будь-яким чином пошкодився, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Щоб уникнути перевантаження електромережі під час використання цього виробу, не вмикайте інші прилади з високою потужністю в ту саму електромережу.
- До цього виробу додається короткий шнур живлення. Не рекомендується використовувати подовжувач з цим виробом, але якщо його необхідно використовувати:
 - Номінальна потужність шнура, зазначена на ньому, повинна бути не меншою, ніж номінальна потужність виробу.
 - Розмістіть подовжувач так, щоб він не звисав у місцях, де можна за нього зачепитися або випадково потягнути.



Обмеження щодо використання при використанні з дітьми та людьми похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом та знаннями, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали відповідні інструкції.
- Дітей слід наглядати, щоб упевнитися, що вони не граються з приладом.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Діти не повинні здійснювати чистку та технічне обслуговування.
- Тримайте прилад та його шнур поза досяжністю дітей.
- Прилад можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим ризики.



Заходи безпеки під час використання приладу

- Перед початком віджимання переконайтеся, що сітка для віджимання та муфта ротора встановлені на свої місця, а також що між ріжучим механізмом сітки та прозорою кришкою немає жорсткого контакту. Встановіть прозору кришку, щільно зафіксуйте ручку, а потім увімкніть прилад.
- Перед початком використання, коли двигун працює у фазі обкатки, може з'явитися легкий специфічний запах та іскри. Це нормально. Після того, як двигун пропрацює деякий час, вищезазначене явище зникне.
- Під час віджимання соку переконайтеся, що в середній частині ємності для соку та ємності для залишків немає занадто багато соку та залишків. Якщо ви виявили, що ємності занадто заповнені, відключіть живлення, очистіть їх, а потім використовуйте знову.
- Під час використання не відкривайте кришку чаші. Якщо прилад підключений до мережі, не вставляйте руки або будь-які предмети в чашу для змішування або отвір для завантаження, інакше це може призвести до нещасного випадку або пошкодження приладу.
- Для продовження терміну служби цього приладу в двигуні встановлено пристрій захисту від перегріву. Якщо двигун працює тривалий час або перевантажений, температура надто підвищується, і в цей момент живлення автоматично відключається. Після зупинки двигуна витягніть вилку з розетки, дочекайтеся охолодження двигуна (приблизно 30 хвилин), а потім використовуйте прилад знову.
- Після закінчення роботи не висипайте продукти, поки не витягнете вилку з розетки.
- Ножі дуже гострі. Щоб уникнути небезпеки, під час чищення ножа, будь ласка, тримайте його під струменем води, не мийте його руками.
- Уникайте контакту з рухомими частинами приладу під час роботи.
- Перед заміною насадок або наближенням до рухомих деталей, що знаходяться в роботі, вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
- Не підключайте прилад до мережі, поки він не буде повністю зібраний, і завжди відключайте прилад перед складанням або розбиранням.
- Якщо під час вичавлювання соку на конус чиниться занадто сильний тиск, двигун може зупинитися.
- Не використовуйте прилад, якщо обертове сито або захисна кришка пошкоджені або мають видимі тріщини.
- Завжди відключайте прилад від мережі, якщо він залишається без нагляду, перед складанням, розбиранням або чищенням.
- Не вмикайте прилад без інгредієнтів всередині та уникайте його перевантаження.



ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Детальну інформацію про те, як чистити поверхні електроприладів, що контактують з їжею, дивіться у розділі «Чищення та технічне обслуговування».

3. ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Великий завантажувальний отвір дозволяє вставляти цілі яблука або груші безпосередньо, без нарізання, що забезпечує швидке та зручне приготування соку.
2. Елегантний, компактний та сучасний дизайн, простий у збірці та чищенні.
3. Високошвидкісний двигун із захистом від перегріву для ефективної роботи, економії енергії та продовження терміну служби двигуна.
4. Система захисту з блокуванням, розроблена для забезпечення безпечної та надійної роботи.

4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Потужність	Пікова потужність
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125 ЄС про вимоги до екодизайну.
Енергоспоживання у вимкненому режимі: N/A
Енергоспоживання в режимі очікування: <0.5W
Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

5. ОПИС ДЕТАЛЕЙ **Зображення 1**

1. Натискна планка
2. Прозора кришка
3. Сітка для віджимання соку
4. Середнє кільце
5. Ручка
6. Контейнер для вичавлених залишків
7. Ротор
8. Основний блок з цифровим дисплеєм
9. Горщик для соку

6. ЦИФРОВИЙ ДИСПЛЕЙ **Зображення 2**

Прилад оснащений багатофункціональною сенсорною панеллю керування з попередньо встановленими програмами для різних видів фруктів та овочів. Кожне меню розроблено з урахуванням різних швидкостей, що відображаються на цифровому дисплеї відповідно до твердості та вимог до вичавлювання обраного інгредієнта.

Кнопка живлення / запуску



Натисніть цю кнопку, щоб увімкнути прилад після вибору бажаної програми. Коли процес віджимання соку завершиться, індикатор функції меню перестане блимати; натиснувши цю кнопку, можна перевести цифровий дисплей у режим очікування.

Кнопка «Стоп/Пауза»



Натисніть цю кнопку, щоб зупинити або призупинити процес віджимання соку під час роботи.

Кнопка функції меню



Натисніть цю кнопку, щоб вибрати бажану попередньо встановлену програму відповідно до типу фруктів або овочів. Кожна програма має різну робочу швидкість залежно від твердості інгредієнтів.

Цифровий дисплей

Цифровий дисплей показує вибрану програму та швидкість роботи під час використання. Коли ви підключаєте прилад до мережі, кнопка меню буде блимати, і ви зможете вибрати різні програми відповідно до твердості фруктів.

7. ТАБЛИЦЯ ФУНКЦІЙ МЕНЮ

Заздалегідь встановлена програма	Швидкість
М'які фрукти	1

Селера	2
Огірок	3
Диня	4
Цитрусові	5
Ананас	6
Apple	7
Тверді овочі	8

8. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед використанням

1. Цей прилад оснащений системою безпеки. Для забезпечення безпеки користувача, якщо ручка не зафіксувала кришку або кріплення ножа не зафіксовано, двигун не працюватиме.
2. Під час розбирання або складання соковижималки натисніть рукою на верхню частину отвору для подачі кришки, а потім всуньте або висуньте ручку з гнізда кришки.
3. Під час розбирання сітки для віджимання соку спочатку зніміть кришку та контейнер для залишків, потім поверніть середнє кільце на 30 градусів, тримаючи соковіджимну насадку рукою, і підніміть її; сітка для віджимання соку автоматично вийде з ротора.
4. Очистіть усі деталі, що легко розбираються (див. розділ «Очищення та технічне обслуговування»).

Як користуватися

1. Перед використанням переконайтеся, що основний прилад вимкнено. Це допоможе уникнути випадкового запуску, якщо збірка не виконана правильно, та запобіжить непотрібним травмам або пошкодженню майна.
2. Перед віджиманням соку переконайтеся, що фільтр для соку та ротор зібрані правильно та надійно закріплені. Переконайтеся, що між ріжучим елементом фільтра та прозорою кришкою немає жорсткого контакту. Перед початком роботи з приладом правильно встановіть прозору кришку та зафіксуйте ручку у призначеному для цього положенні.
3. Зберіть прилад відповідно до схеми «Опис деталей», наведеної в цьому посібнику.
4. Підключіть прилад до джерела живлення.
5. Перед використанням вимийте та підготуйте фрукти або овочі. За необхідності наріжте інгредієнти на шматочки відповідного розміру.
6. Натисніть кнопку «Power / Start» (Увімкнення/Пуск), щоб увімкнути прилад.
7. Натискайте кнопку «Функції меню» кілька разів, щоб вибрати потрібну попередньо встановлену програму відповідно до типу та твердості інгредієнтів.
8. Вибрана програма та швидкість роботи з'являться на цифровому дисплеї.
9. Натисніть кнопку «Start» ще раз, щоб розпочати процес вичавлювання соку.
10. Використовуйте штовхач, щоб повільно та рівномірно подавати інгредієнти у завантажувальний отвір. Не застосовуйте надмірну силу. Рекомендована сила натискання не повинна перевищувати 1 кг. Раптовий або надмірний тиск може знизити ефективність віджимання соку.
11. Під час роботи натисніть кнопку «Stop / Pause», якщо ви хочете тимчасово зупинити прилад.
12. Після використання вимкніть прилад і від'єднайте його від джерела живлення.
13. Ретельно очищайте всі знімні деталі після кожного використання.

9. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Завжди тримайте двигун та інші робочі частини сухими та чистими.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, зберігайте його в сухому та добре провітрюваному місці, щоб запобігти будь-яким несправностям двигуна.
- НЕ мийте основний корпус приладу. Під час чищення основного корпусу протирайте його лише вологою ганчіркою. Інші компоненти, такі як штовхач, кришка, середнє сидіння, контейнер для залишків та насадка для соку, можна мити безпосередньо водою.
Примітка: для кращої роботи та тривалішого терміну експлуатації приладу:
А. Після безперервної роботи приладу протягом 1 хвилини дайте йому відпочити 1 хвилину, перш ніж використовувати його знову.
В. Після повторення цього циклу 3 рази зупиніть прилад і дайте двигуну охолонути протягом 15 хвилин, перш ніж розпочинати нову операцію.



1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Διαβάζετε πάντα προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
- Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο από τον ιστότοπό μας www.sogo.es.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



2. Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη

GENERAL PRECAUTIONS

Γενικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή, μη βιομηχανική και μη εμπορική χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Η κακή χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη συσκευή και να τραυματίσει τον χρήστη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Απαιτείται επίβλεψη όταν οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε αυτά.
- Πριν καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε τη συσκευή σας, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει.
- Οι συσκευές δεν έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα.
 - Εξοχικές κατοικίες και ξενώνες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου.
 - Περιβάλλοντα με διαμονή και πρωινό.
 - Εστίαση και παρόμοιες εφαρμογές εκτός λιανικής.



Περιορισμοί στη χρήση για την αποφυγή τραυματισμών

- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές νερού.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή σε ανοιχτές φλόγες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από αιχμηρές άκρες και κρατήστε το μακριά από καυτά αντικείμενα και φλόγες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και μην το λυγίζετε.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
- Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, σε υγρά δάπεδα ή όταν η ατμόσφαιρα είναι υγρή, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φις σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας και μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για επισκευή πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο πάτωμα, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.

- Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν υψηλής ισχύος στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Μαζί με αυτό το προϊόν παρέχεται ένα κοντό καλώδιο τροφοδοσίας. Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης με αυτό το προϊόν, αλλά εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί:
- Η αναγραφόμενη ονομαστική ισχύς του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με εκείνη του προϊόντος.
- Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην κρέμεται σε σημείο όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος ή να τραβηχτεί ακούσια.



Περιορισμοί χρήσης όταν χρησιμοποιείται από παιδιά και ηλικιωμένους

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχει.



Προφυλάξεις κατά τη χρήση της συσκευής

- Πριν από την αποχύμωση, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το δίκτυο αποχύμωσης και ο συμπλέκτης του ρότορα βρίσκονται στη θέση τους και ότι δεν υπάρχει σκληρή επαφή μεταξύ του κόπτη του δικτύου αποχύμωσης και του διαφανούς καλύμματος. Τοποθετήστε το διαφανές κάλυμμα, σφίξτε καλά τη λαβή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Πριν από τη χρήση, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε φάση προθέρμανσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί μια ελαφριά ιδιόμορφη οσμή και σπινθήρες. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αφού ο κινητήρας λειτουργήσει για κάποιο χρονικό διάστημα, το παραπάνω φαινόμενο θα εξαφανιστεί.
- Κατά τη διάρκεια της αποχύμωσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υπερβολική ποσότητα χυμού και υπολειμμάτων στο μεσαίο τμήμα του δοχείου αποχύμωσης και του δοχείου υπολειμμάτων. Εάν διαπιστώσετε ότι τα δοχεία είναι υπερβολικά γεμάτα, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, καθαρίστε τα και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τα ξανά.
- Κατά τη χρήση, μην ανοίγετε το καπάκι του δοχείου. Εάν η τροφοδοσία ρεύματος είναι ενεργοποιημένη, μην βάζετε το χέρι ή οποιαδήποτε σκεύη μέσα στο δοχείο ανάμειξης ή στη θύρα τροφοδοσίας, διαφορετικά μπορεί να συμβεί ατύχημα ή να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.
- Προκειμένου να παραταθεί η διάρκεια ζωής αυτής της συσκευής, έχει τοποθετηθεί στον κινητήρα συσκευή προστασίας από υπερθέρμανση. Εάν ο κινητήρας λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή υπερφορτωθεί, η θερμοκρασία αυξάνεται υπερβολικά και τότε η τροφοδοσία ρεύματος διακόπτεται αυτόματα. Μόλις σταματήσει ο κινητήρας, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας (περίπου 30 λεπτά) και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τον ξανά.
- Μετά τη λειτουργία, μην αδειάζετε τα τρόφιμα μέχρι να αποσυνδέσετε το φις τροφοδοσίας.
- Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, όταν καθαρίζετε μια λεπίδα, παρακαλούμε να την τοποθετήσετε κάτω από τη βρύση για πλύσιμο, μην την πλένετε με το χέρι.
- Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη της συσκευής κατά τη λειτουργία.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο πριν αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή πλησιάζετε κινούμενα μέρη που βρίσκονται σε λειτουργία.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος πριν ολοκληρωθεί η συναρμολόγησή της και αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση.
- Εάν ασκηθεί υπερβολική πίεση στον κώνο κατά τη διάρκεια της αποχύμωσης, ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει να λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το περιστρεφόμενο κόσκινο ή το προστατευτικό κάλυμμα είναι κατεστραμμένα ή παρουσιάζουν ορατές ρωγμές.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος εάν μείνει χωρίς επίβλεψη, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς υλικά στο εσωτερικό της και αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ανατρέξτε στην ενότητα καθαρισμού και συντήρησης για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο καθαρισμού των επιφανειών των ηλεκτρικών συσκευών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

3. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Ο μεγάλος αγωγός τροφοδοσίας επιτρέπει την άμεση εισαγωγή ολόκληρων μήλων ή αχλαδιών χωρίς κοπή, προσφέροντας γρήγορη και εύκολη παρασκευή χυμού.
2. Κομψός, συμπαγής και μοντέρνος σχεδιασμός με εύκολη συναρμολόγηση και καθαρισμό.
3. Κινητήρας υψηλής ταχύτητας με προστασία από υπερθέρμανση για αποδοτική απόδοση, εξοικονόμηση ενέργειας και παρατεταμένη διάρκεια ζωής του κινητήρα.
4. Σύστημα προστασίας με κλειδωμα ασφαλείας, σχεδιασμένο για να εξασφαλίζει ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία.

4. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	Συχνότητα	Ισχύς	Μέγιστη ισχύς
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826, σύμφωνα με την οδηγία 2009/125 της ΕΕ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης: N/A
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής: <0.5W
Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση απενεργοποίησης: N/A

5. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Εικόνα 1

1. Ράβδος ώθησης
2. Διαφανές κάλυμμα
3. Δίχτυ αποχύμωσης
4. Μεσαίος δακτύλιος
5. Λαβή
6. Δοχείο υπολειμμάτων
7. Ρότορας
8. Κύρια μηχανή με ψηφιακή οθόνη
9. Κανάτα χυμού

6. ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ

Εικόνα 2

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν πολυλειτουργικό πίνακα ελέγχου αφής με προκαθορισμένα προγράμματα για διαφορετικούς τύπους φρούτων και λαχανικών. Κάθε μενού έχει σχεδιαστεί με διαφορετικές ταχύτητες που εμφανίζονται στην ψηφιακή οθόνη, ανάλογα με τη σκληρότητα και τις απαιτήσεις εξαγωγής του επιλεγμένου υλικού.

Κουμπί τροφοδοσίας / εκκίνησης

Πατήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή μετά την επιλογή του επιθυμητού προγράμματος.

Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αποχύμωσης, η ένδειξη του κουμπιού μενού σταματά να αναβοσβήνει. Πατώντας αυτό το κουμπί, η ψηφιακή οθόνη μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής.

Κουμπί διακοπής / παύσης

Πατήστε αυτό το κουμπί για να σταματήσετε ή να θέσετε σε παύση τη διαδικασία αποχύμωσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Κουμπί λειτουργίας μενού

Πατήστε αυτό το κουμπί για να επιλέξετε το επιθυμητό προκαθορισμένο πρόγραμμα ανάλογα με τον τύπο του φρούτου ή του λαχανικού. Κάθε πρόγραμμα έχει σχεδιαστεί με διαφορετική ταχύτητα λειτουργίας, ανάλογα με τη σκληρότητα των συστατικών.

Ψηφιακή οθόνη

Η ψηφιακή οθόνη δείχνει το επιλεγμένο πρόγραμμα και τις ταχύτητες λειτουργίας κατά τη χρήση. Όταν συνδέσετε τη συσκευή, το κουμπί μενού θα αναβοσβήνει και μπορείτε να επιλέξετε διαφορετικά προγράμματα ανάλογα με τη σκληρότητα των φρούτων.

7. ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΜΕΝΟΥ

Προκαθορισμένο πρόγραμμα	Ταχύτητα
Μαλακά φρούτα	1
Σέλινο	2
Αγγούρι	3
Πεπόνι	4
Εσπεριδοειδή	5
Ανανάς	6
Apple	7
Σκληρά λαχανικά	8

8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν από τη χρήση

1. Αυτή η συσκευή διαθέτει μονάδα ασφαλείας. Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια του χρήστη, όταν η λαβή δεν ασφαλίσει το καπάκι ή η βάση του κόπτη δεν είναι στερεωμένη, ο κινητήρας δεν θα λειτουργεί.
2. Κατά την αποσυναρμολόγηση ή τη συναρμολόγηση του αποχυμωτή, πιέστε με το χέρι το άνω μέρος της θύρας τροφοδοσίας του καλύμματος και, στη συνέχεια, πιέστε τη λαβή για να γλιστρήσει μέσα ή έξω από την υποδοχή του καλύμματος.
3. Κατά την αποσυναρμολόγηση του φίλτρου αποχύμωσης, αφαιρέστε πρώτα το καπάκι και το δοχείο υπολειμμάτων, στη συνέχεια γυρίστε τον μεσαίο δακτύλιο έως 30 μοίρες κρατώντας το ακροφύσιο αποχύμωσης με το χέρι σας και σηκώστε το, το φίλτρο αποχύμωσης θα αποσπαστεί αυτόματα από τον ρότορα.
4. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα που αποσυναρμολογούνται εύκολα (ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση»).

Οδηγίες χρήσης

1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul principal este oprit. Acest lucru ajută la evitarea funcționării accidentale în cazul în care asamblarea nu a fost finalizată corect și previne deteriorarea inutilă a persoanelor sau a bunurilor.
2. Înainte de a stoarce, asigurați-vă că filtrul de stoarcere și rotorul sunt asamblate corect și poziționate în siguranță. Confirmați că nu există un contact dur între cuțitul filtrului și capacul transparent. Așezați capacul transparent corect și blocați mânerul în fanta destinată înainte de a pune în funcțiune aparatul.
3. Asamblați aparatul conform diagramei „Descrierea pieselor” furnizate în acest manual.
4. Conectați aparatul la sursa de alimentare.
5. Spălați și pregătiți fructele sau legumele înainte de utilizare. Tăiați ingredientele în bucăți de dimensiuni adecvate, dacă este necesar.
6. Apăsăți butonul Power / Start pentru a porni aparatul.
7. Apăsăți butonul de funcții din meniu în mod repetat pentru a selecta programul prestabilit dorit, în funcție de tipul și duritatea ingredientelor.
8. Το επιλεγμένο πρόγραμμα και οι ταχύτητες λειτουργίας θα εμφανιστούν στην ψηφιακή οθόνη.
9. Apăsăți din nou butonul Start pentru a începe procesul de stoarcere.
10. Folosiți bara de împingere pentru a introduce ingredientele încet și uniform în jgheabul de alimentare. Nu aplicați o forță excesivă. Forța de presare recomandată nu trebuie să depășească 1 kg. O presiune bruscă sau excesivă poate reduce performanța de stoarcere.
11. În timpul funcționării, apăsați butonul Stop / Pauză dacă doriți să opriți temporar aparatul.
12. După utilizare, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
13. Curățați bine toate piesele detașabile după fiecare utilizare.

9. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διατηρείτε πάντα τον κινητήρα και τα άλλα λειτουργικά μέρη στεγνά και καθαρά.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε την σε ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, ώστε να αποφύγετε οποιαδήποτε δυσλειτουργία του κινητήρα.
- ΜΗΝ πλένετε το κύριο σώμα της συσκευής. Όταν καθαρίζετε το κύριο σώμα της συσκευής, σκουπίστε το μόνο με ένα υγρό πανί. Τα άλλα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν απευθείας με νερό, όπως η ράβδος ώθησης, το κάλυμμα, το μεσαίο κάθισμα, το δοχείο υπολειμμάτων και το ακροφύσιο χυμού.

Σημείωση: για καλύτερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της συσκευής:

A. Αφού λειτουργήσετε τη συσκευή συνεχώς για 1 λεπτό, αφήστε τη να ξεκουραστεί για 1 λεπτό πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

B. Αφού επαναλάβετε αυτόν τον κύκλο 3 φορές, σταματήστε τη συσκευή και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για 15 λεπτά πριν ξεκινήσετε νέα λειτουργία.



1. ВАЖНА НАПОМЕНА:

- Увек пажљиво прочитајте упутство за употребу пре коришћења.
- Ово упутство можете преузети са нашег веб-сајта www.sogo.es.
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.



2. Безбедносне упутства за корисника

GENERAL PRECAUTIONS

Опште мере предострожности при коришћењу електричне опреме

- Не користите уређај у било коју другу сврху осим оне описане у овом упутству.
- Не користите или складиштите уређај на отвореном.
- Увек постављајте уређај на равну и равномерну површину.
- Овај производ је намењен за кућну употребу у затвореном простору, неиндустријске и некомерцијалне сврхе. Не користите уређај на отвореном или за било коју другу сврху. Погрешна употреба или неправилно руковање може изазвати квар уређаја и повреду корисника.
- Проверите да ли напон наведен на плочици са техничким подацима одговара напону у мрежи пре прикључивања уређаја.
- Увек извадите прикључак из наизменичне утичнице када уређај није у употреби. Не остављајте уређај без надзора када је укључен.
- Неопходно је обезбедити надзор када било који електрични уређај користе или се налазе у близини деце.
- Пре чишћења или складиштења уређаја, увек га искључите из напајања и оставите да се охлади.
- Уређаји нису намењени за рад уз помоћ спољног тајмера или засебног система за даљинско управљање.
- Овај уређај је намењен за употребу у домаћинствима и сличним применама, као што су
 - Кухињска подручја особља у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима.
 - Викендице и куће за госте у хотелима, мотелима и другим стамбеним објектима.
 - Средине типа "ноћење и доручак".
 - Кетеринг и сличне неауторске примене.



Ограничења у употреби ради избегавања личних повреда

- Не дозволите да уређај ради без надзора.
- Не постављајте и не користите овај уређај у близини извора воде.
- Не постављајте или користите уређај и његов кабл за напајање на или близу врућих површина (нпр. плочице шпорета) или отворених пламена.
- Не остављајте кабл за напајање да виси на оштрим ивицама и држите га даље од врућих предмета и пламена. Немојте навијати кабл око уређаја и не савијајте га.
- Никада не користите додатке које произвођач не препоручује.
- Коришћење додатака које произвођач уређаја не препоручује или не продаје може довести до пожара, струјног удара или повреда.
- Да бисте избегли струјни удар, уверите се да су вам руке суве пре прикључивања или искључивања утичнице.
- Не користите уређај влажним рукама, на влажним подовима или када је атмосфера влажна, јер постоји ризик од струјног удара.
- Никада не урањајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. У случају да уређај падне у воду, одмах га искључите из напајања и однесите овлашћеном сервисном центру на поправку пре поновног коришћења.
- Не користите уређај ако је пао на под, ако постоје видљиви знаци оштећења или ако цури.
- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. Уколико је кабл оштећен, он се сме заменити само од стране произвођача, његовог овлашћеног сервиса или слично квалификованих лица како би се избегла опасност.
- У случају неисправности уређаја или ако је на било који начин оштећен, вратите уређај у најближи овлашћени сервис ради прегледа, поправке или подешавања.
- Да бисте избегли преоптерећење струјног кола приликом коришћења овог производа, не користите други уређај велике снаге на истом струјном колу.
- Овај производ се испоручује са кратким каблом за напајање. Не препоручује се употреба

продужног кабла уз овај производ, али ако је неопходно:

- Означена електрична снага кабла мора бити најмање једнака оној производа.
- Распоредите продужни кабл тако да не виси где би могао да буде препрека или случајно повучен.



Ограничења употребе када се користи са децом и старијим особама

- Уређај не сме користити особе (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, осим ако им није обезбеђен надзор или упутство.
- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју уређајем.
- Деца не смеју да се играју уређајем.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца.
- Држите уређај и његов кабл ван домаћаја деце.
- Апарат могу користити особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, ако су добиле надзор или упутства о безбедној употреби апарата и ако разумеју повезане опасности.



Предузети мере предострожности при коришћењу уређаја

- Пре цеђења сока, прво проверите да ли су мрежа за цеђење и квачило ротора постављени у исправан положај и да ли нема чврстог контакта између резака мреже за цеђење и провидне капице. Ставите провидну капицу, чврсто затегните ручку, а затим укључите уређај.
- Пре прве употребе, док мотор ради у фази урањања, може доћи до благо необичног мириса и искри. То је нормално. Након одређеног периода рада мотора, горе наведени феномен ће нестати.
- Током цеђења сока, проверите да ли има превише сока и остатка у средњем делу посуде за сок и посуде за остатке. Ако приметите да су посуде препуне, искључите напајање, очистите и затим поново користите.
- Током коришћења не отварајте поклопац чаше. Ако је уређај укључен, не убацујте руке или било какве предмете у чашу за мешање или у отвор за убацивање, јер може доћи до несреће или оштећења уређаја.
- Да бисте продужили век трајања овог уређаја, у мотор је уграђена заштита од прегревања. Ако мотор ради дуго или је преоптерећен, температура превише расте и у том тренутку ће се напајање аутоматски искључити. Када мотор стане, извуците прикључак из струјне утичнице, сачекајте да се мотор охлади (око 30 минута) и затим га поново користите.
- Након рада, не изливајте храну док не извадите прикључак из струјне утичнице.
- Сечива су веома оштра. Да бисте избегли опасност, приликом чишћења сечива ставите их под млаз воде, а немојте их прати рукама.
- Избегавајте контакт са покретним деловима апарата током рада.
- Искључите уређај и одспојите га из мреже пре него што замените прикључке или приступите покретним деловима током рада.
- Не прикључујте уређај на напојно напоп све док није у потпуности састављен и увек га искључите пре склапања или растављања.
- Ако се током цеђења сока на конус примени превише притиска, мотор може да стане.
- Не користите уређај ако је ротирајуће сито или заштитни поклопац оштећен или има видљиве пукотине.
- Увек искључите уређај из напајања ако га оставите без надзора, пре склапања, растављања или чишћења.
- Не користите уређај без састојака унутра и избегавајте преоптерећивање уређаја.



ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Молимо погледајте одељак за чишћење и одржавање за детаље о томе како да очистите површине електричних уређаја које долазе у контакт са храном.

3. КАРАКТЕРИСТИКЕ ПРОИЗВОДА

1. Велика отвор за убацивање омогућава директно стављање целог јабука или крушака без сечења, обезбеђујући брзо и практично цеђење сока.
2. Елегантан, компактан и модеран дизајн са једноставним склапањем и чишћењем.
3. Високобрзински мотор са заштитом од прегревања за ефикасан рад, уштеду енергије и продужени век трајања мотора.
4. Систем заштите сигурносним заључивањем дизајниран да обезбеди безбедно и поуздано функционисање.

4. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Напон	Фреквенција	Напојавање	Вршна снага
AC 220-240 V	50-60 Hz	1000 W	1000 W

Овај производ је у складу са Уредбом (ЕУ) 2023/826, у складу са Директивом ЕУ 2009/125 о захтевима за еколошки дизајн. Потрошња енергије у искљученом режиму: N/A
Потрошња енергије у режиму приправности: <0.5W
Време након којег производ прелази у искључени режим: N/A

5. ОПИС ДЕЛОВА

Слика 1

1. Гурајућа шипка
2. Прозирна навлака
3. Решетка за сок
4. Средњи прстен
5. Рукохват
6. Буре за остатке
7. Ротор
8. Главни уређај са дигиталним дисплејем
9. Канта за сок

6. ДИГИТАЛНИ ПРИКАЗ

Слика 2

Уређај је опремљен мултифункционалном контролном таблом са екраном осетљивим на додир, која има унапред подешене програме за различите врсте воћа и поврћа. Сваки програм је дизајниран са различитим брзинама, које се приказују на дигиталном екрану у зависности од тврдоће и захтева за цеђење изабраног састојка.

Дугме за укључивање/старт



Притисните ово дугме да укључите уређај након одабира жељеног програма. Када се процес цеђења заврши, функција менија престаје да трепери; притиском на ово дугме дигитални дисплеј се пребацује у режим приправности.

Дугме за заустављање/паузу



Притисните ово дугме да зауставите или паузирате процес цеђења док апарат ради.

Дугме за функцију менија



Притисните ово дугме да бисте изабрали жељени унапред подешени програм у зависности од врсте воћа или поврћа. Сваки програм је дизајниран са различитим радним брзинама у зависности од тврдоће састојка.

Дигитални дисплеј

Дигитални дисплеј приказује изабрани програм и радне брзине током коришћења. Када је уређај укључен у струју, дугме за мени ће трептати; можете да изаберете различите програме у зависности од тврдоће воћа.

7. ТАБЕЛА МЕНИ ФУНКЦИЈА

Унапред подешен програм	Брзина
Меко воће	1
Целер	2
Краставац	3
Диња	4
Цитрус	5
Ананас	6
Јабук	7
Хард Вег	8

8. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Пре употребе

- Ова машина је опремљена безбедносном јединицом. Да би се обезбедила безбедност корисника, када се ручка не причврсти на поклопац или се седиште сечива не причврсти, мотор неће радити.
- При растављању или склапању соковника, притисните горњи део отвора за убацивање поклопца руком, а затим притисните дршку да се помери унутар или ван хлеба поклопца.
- При растављању соковничке мрежице, прво уклоните поклопац и бубањ за остатке, затим држите млазницу за сокове руком и окрените средњи прстен за око 30 степени, па подиignite. Соковничка мрежица ће аутоматски изаћи из ротора.
- Очистите све лако демонтиране делове (погледајте одељак "Чишћење и одржавање").

Како користити

Да бисте избегли оштећење, пре коришћења уређаја уверите се да напон напајања одговара номиналном напону наведеном на етикети производа.

- Пре употребе, уверите се да је главна машина искључена. Ово помаже да се избегне случајно покретање ако монтажа није правилно обављена и спречава непотребну штету по особе или имовину.
- Пре цеђења сока, уверите се да су филтер за сок и ротор правилно састављени и чврсто постављени. Проверите да нема чврстог контакта између резака филтера и провидне поклопца. Правилно поставите провидни поклопац и закључајте ручку у одређену прорезу пре коришћења уређаја.
- Скlopите уређај према дијаграму "Опис делова" који је приложен у овом приручнику.
- Прикључите уређај на извор напајања.
- Оперите и припремите воће или поврће пре употребе. По потреби исеците састојке на одговарајуће величине.
- Притисните дугме за укључивање/покретање да бисте укључили уређај.
- Притискајте дугме функције менија више пута да бисте изабрали жељени унапред подешени програм у складу са типом и тврдоћом састојака.
- Изабрани програм и брзина рада ће се појавити на дигиталном дисплеју.
- Притисните дугме Старт поново да бисте започели процес цеђења сока.
- Користите гурајућу шипку да бисте полако и равномерно убацивали састојке у отвор за убацивање. Не примењујте прекомерну силу. Препоручена сила притиска не би требало да пређе 1 кг. Нагли или прекомерни притисак може смањити ефикасност цеђења сока.
- Током рада, притисните дугме Стоп/Пауза ако желите привремено да зауставите уређај.
- Након употребе искључите уређај и одспојите га из напајања.
- По свакој употреби темељно очистите све одвојиве делове.

9. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Увек држите мотор и друге радне делове сувим и чистим.
- Ако апарат нећете користити дужи време, чувајте га на сувом и добро проветреном месту како бисте спречили било какве кварове мотора.
- НЕ перете главни уређај. Приликом чишћења главног уређаја, само га обришите влажном крпом. Остале компоненте могу се прати директно водом, као што су гурајућа шипка, поклопац, средње седиште, посуда за остатке, млазница за сок.

Напомена: за боље перформансе и дужи век трајања уређаја:

А. Након континуираног рада уређаја 1 минут, оставите уређај да одстоји 1 минут пре него што га поново користите.

Б. Након понављања овог циклуса 3 пута, зауставите уређај и оставите мотор да се охлади 15 минута пре покретања новог рада.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/UE.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



OVERENSSTEMMELSESEKKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.
Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.
Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.
Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.
Direktiva 2009/125/ES o ekološko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.
Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.
Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/EC.
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/EC.
Директива 2015/863 EC про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.
Директива 2009/125/EC щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/EK.
Την οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE.
Την οδηγία 2015/863 ΕΕ σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές συσκευές.
Την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που ισχύουν για τα προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo-
nu 2014/35/EZ.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.
Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.
Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.
Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.



ДЕКЛАРАЦИЈА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Ovaj uređaj je u skladu sa Direktivom o niskom napo-
nu 2014/35/EU.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863 EU o ograničenjima u upotrebi određenih opasnih supstanci u električnoj opremi.
Direktiva 2009/125/EC o zahtevima za ekološki dizajn koji se primenjuju na proizvode u vezi sa energijom.
RoHS direktiva 2006/66/EC o ograničenju





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2. 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2. 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2. 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2. 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2. 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2. 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2. 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

Importeret af: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2. 46002 Valencia, Spanien

Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjne odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zaboje, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektronično ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijami należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

Importer: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Walencja, Hiszpania

Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeur menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate

Importat de: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості

Імпорт: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως κανονικά απόβλητα ή οικιακά απορρίμματα. Όλος ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός και οι συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σωστά και σύμφωνα με τους τοπικούς δημοτικούς κανονισμούς. Μπορείτε να τα ανακυκλώσετε μεταφέροντάς τα σε ένα κέντρο διάθεσης που έχει εγκρίνει από την κυβέρνηση ή σε ειδικούς κάδους που μπορείτε να βρείτε σε οποιοδήποτε μεγάλο σούπερ μάρκετ, κατάστημα ηλεκτρονικών ή ηλεκτρικών συσκευών ή εμπορικό κέντρο που διαθέτει τέτοιες εγκαταστάσεις.

Σχεδιασμός: SOGO με βάση τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας

Εισαγωγέας: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Βαλένθια, Ισπανία

Προϊόν κατασκευασμένο στην ΚΙΝΑ. Εξυπηρέτηση μετά την πώληση: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili njegovom pakovanju ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odbaciti kao običan otpad ili kućno smeće. Sva električna i elektronska oprema i uređaji na baterije moraju biti pravilno reciklirani u skladu sa lokalnim opštinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako što ćete ih odneti u državnim ovlašćenim centar za odlaganje otpada ili u specijalizovane kontejnere koje možete naći u bilo kom velikom obližnjem supermarketu, prodavnicama elektronike ili električnih uređaja, ili u tržnim centrima koji imaju takve objekte.

Дизајн: SOGO, на основу европских стандарда квалитета

Увезено од: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсија, Шпанија

Производ произведен у КИНИ. Сервис после продаје: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-5161

